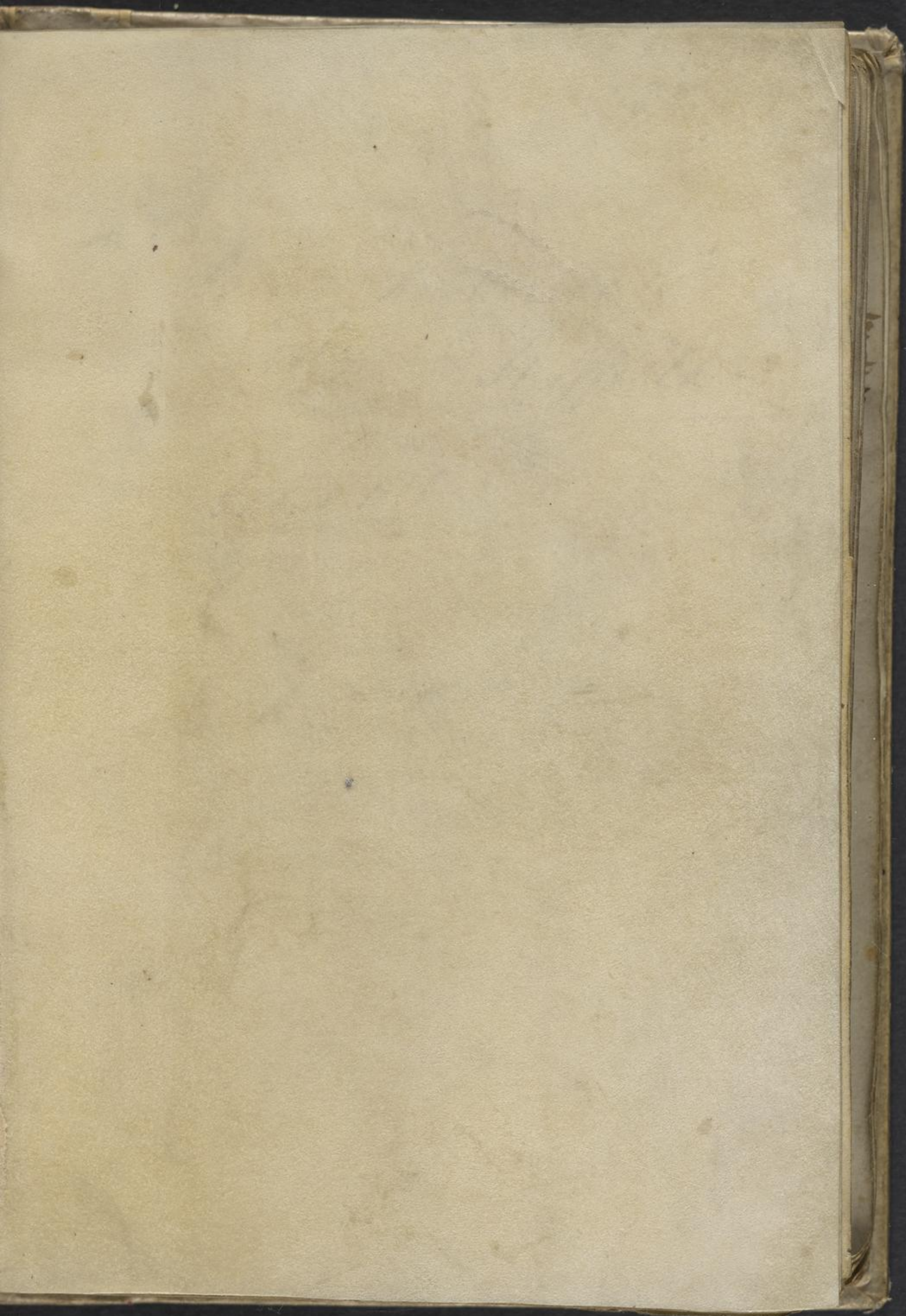


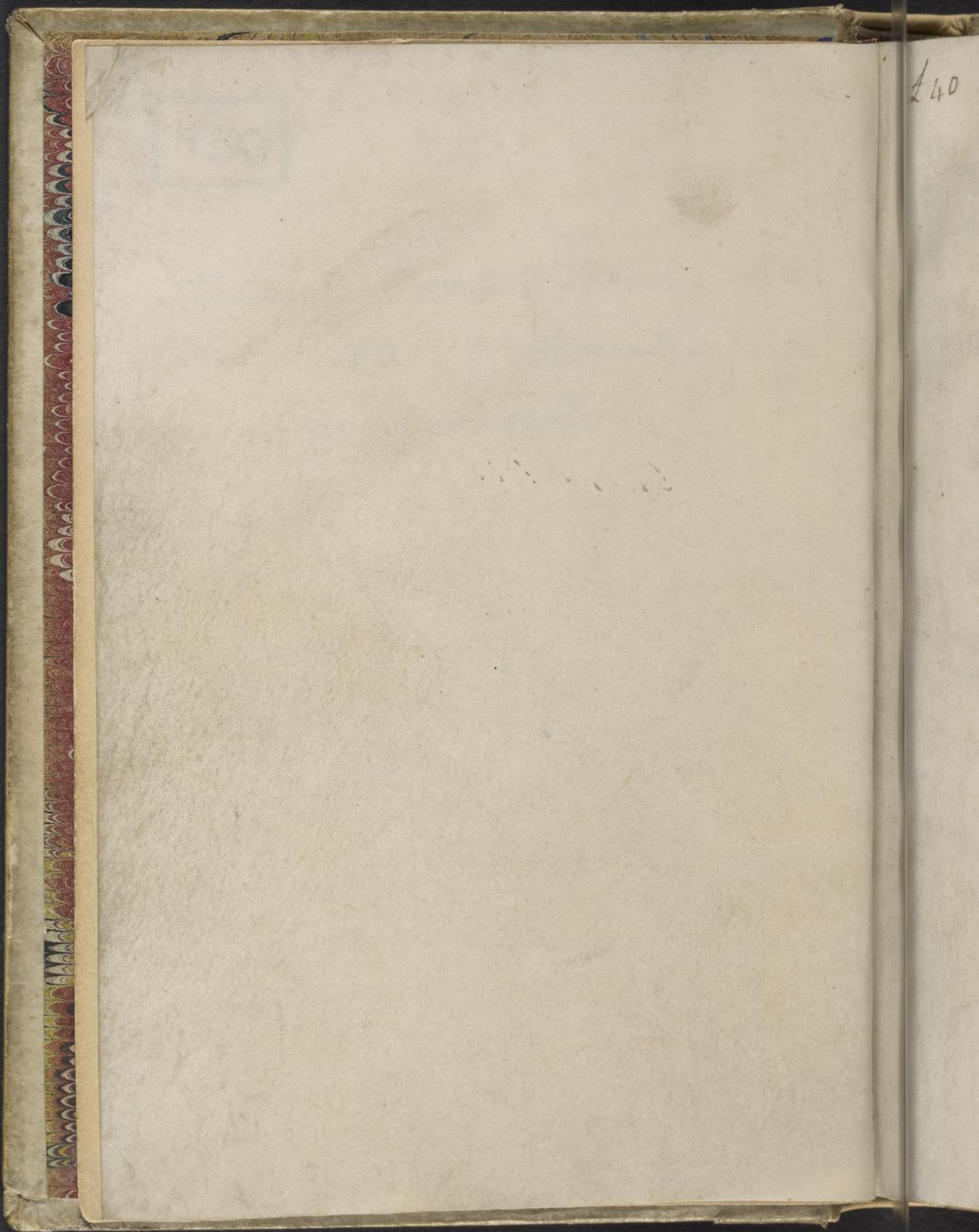
3

130

Flemish Book of Hours. Date
about 1420. 7 Miniatures of
same period inserted

Cost a ...



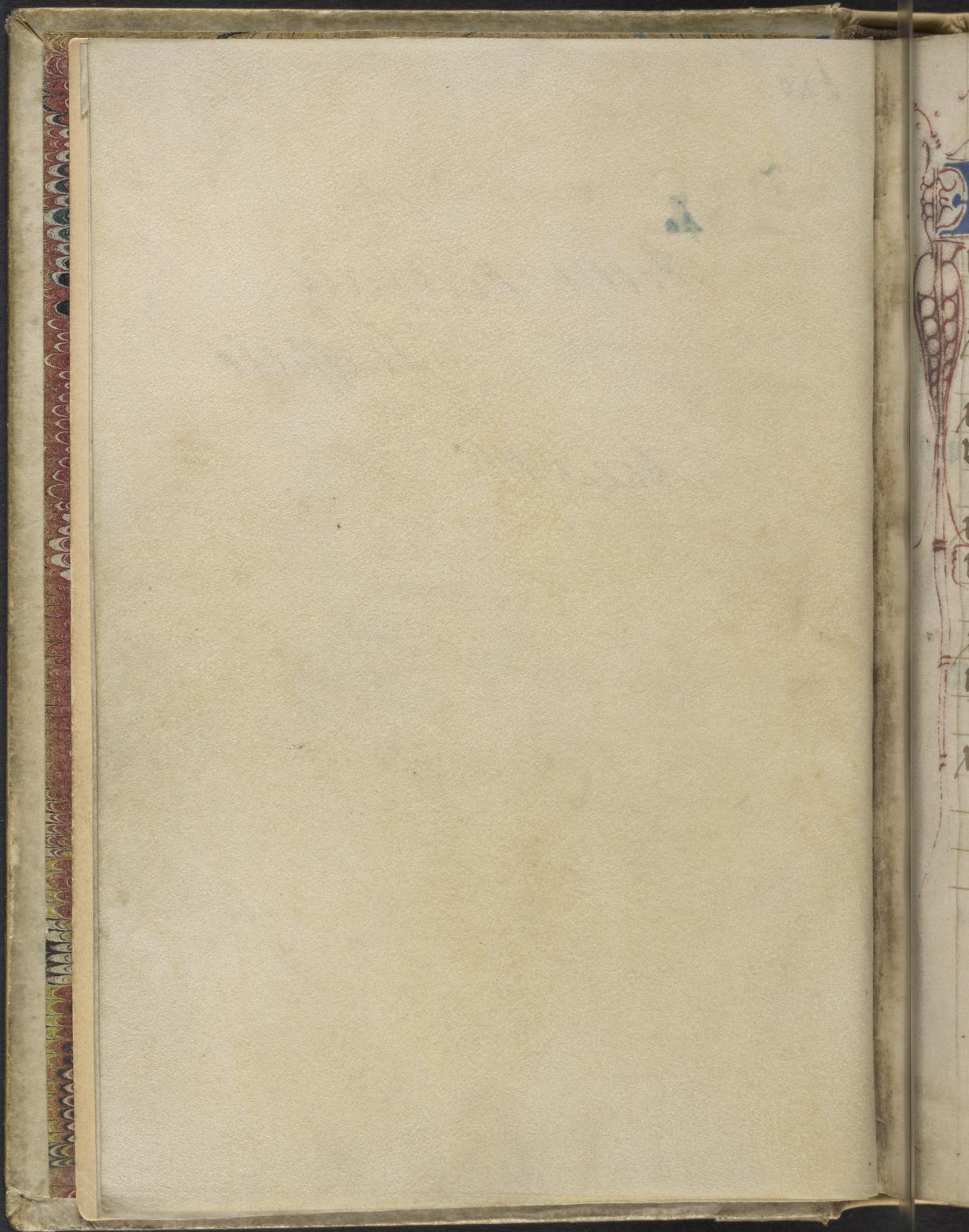


40

40

Robert Hepfield
Sheffield

Sept 1866



Januarius. Inmaculat

ij	A	Ons heren bekindinge	☩ ☩ ☩
	b	Octaue sinte steuen	
xi	c	Octaue sinte ian	
	d	Octaue alre kindeken	
xix	e	Symon monich	
viii	f	Derticndach	☩ ☩ ☩
	g	vlareus bisscop	
xvi	A	luciaen priester	
v	b	Juliaen maertelaer	
	c	nouwels hermyt	
xiii	d	Agim pacus en mirtel	
ii	e	Johannes pacus	
	f	Octaue vā derticndach	
x	g	Sponciaen mirtelaer	
	A	maurus abt	



Sone daghs na sinte anthonis b e +

b d f +
e +

f +

g + en al
die octief

e +

f +

xviii	b	Marcellus paeus en miltel
xvii	c	S' anthonis monic
xvi	d	prisca ionctiou
xv	e	Marcius en marthe
xiiii	f	fabiaen en sebastiaen
xiii	g	S' agriet ionctiou
xii	A	Vincencius miltelaer
xi	b	Emerenciaen en macharij
x	c	Thimotheus apostel
ix	d	S' pouwels bekering
viii	e	Policarpus bisscop
vii	f	S' ian guldemont
vi	g	Octaue S' agriet
v	A	Valerius bisscop en gheest
iiii	b	S' aldygond ionctiou
iii	c	Ignacius miltelaer

Februarius .Jette

	d	Brigida ionctiou
xi	e	Onser vrouwe lichtmaede
xix	f	S ^r Blasius bisscop
	g	philee maectel
viii	A	sinre aechte ionctiou
	b	Amand confessoer
xvii	c	Augustinus bisscop
v	d	helena conighinne
	e	S ^r Apollonia ionctiou
xiiii	f	S ^r scolastica ionctiou
ii	g	delitecius bisscop
	A	S ^r trothea ionctiou
x	b	Eulalia ionctiou





	c	S valentin' mirtelae
xviii	d	faustina ionctrou
vii	e	Iuliana ionctrou
xvi	f	policonius mirtelae
v	g	symeon bisscop en mirtel
xiiii	A	gabrius bisscop en mirtel
iii	b	eucharis confessoer



xii	c	In cealich lxxix mirtel
i	d	S pieter apostel
	e	vigili



x	f	S mathijs apostel
xviii	g	victorinus en dander mirtel
vii	A	Alexander bisscop
	b	Dionisius mirtelae
xvi	c	Romanus abt

III martius . maect

iii	d	Sinte albijn bisscop
	e	Simplicius maectel
iiii	f	Celidonius mirtel
	g	Lucius paeus en mirtel
v	A	foaus mirtel
vi	h	Victoer en victoriaen
	i	S'perpetua en schatas
vii	d	Philomenis en apulom?
viii	e	In armenia xl mirtel
	f	Alexander
ix	g	Gorgonius mirtel
x	A	S'gugorius paeus
	h	Macedonius priester
xi	i	xl en vij mirtel
	d	Syracus mirtelac



xviii	e	Hubertus bisscop
xvii	f	S' gheertrunt
	g	Alexander bisscop en mir
xvi	A	Joseph marien behoeder
xv	b	Gudbertus bisscop
	c	S' benedictus
xiiii	d	paulus bisscop
xiii	e	Victoriaen wirtel
	f	Pigmenius priester
xii	g	Onser vrouwen dach ghe
	A	luter bisscop boetscap
xi	b	ons heren veruiscens
x	c	gunttram coninc
	d	Eudaeus bisscop
ix	e	Quirinus wirtelacr
viii	f	Salvina ionctiou



KL Aprilis. April

	A	Theodora ionctiou
xi	A	Aytricus bisscop
	b	Theodosia ionctiou
xix	c	S' ambrosius bisscop
viii	d	Claudianus g'felloer
xvii	e	Firminus bisscop
v	f	Pelusius priester
	g	Celestinus p'cus
xiiii	A	Maria vā equitā
ij	b	Appolonius priester
	c	leonis p'cus
x	d	Zenonis m'rtel
	e	Tyburcius cū valeiaen
xviii	f	Olympiadis
vii	g	Salvtus p'cus Helena



		A Calixtus biscop
xv	b	Marpulei mirtel
iiii	c	Jeronis
	d	Tymonis dyacon
xiii	e	Victoris pæus
ii	f	Symeonis epbisop
	g	Gayus pæus
x		A S' wryns ridder en mirtel
	b	Alexander maertel
xviii	c	Marcus ewangelist
vii	d	Cletus pæus ende mirtel
	e	Antonius mirtelaer
xvi	f	Vitalis mirtelaer
v	g	Petrus mirtel
		A Eutropius mirt quinx



Alle sonnedich in meye **F**

III Maïus. meymant

x	b	s' phillips en s' iacobi	☩☩☩
	c	athanasius bisscop	☩☩☩
xix	d	heilich cuius gheuoeden	☩☩☩
viii	e	Goethardus bisscop	
	f	hilarius bisscop poerte	
xvi	g	s' ian voerden latynsche	☩☩☩
v	A	Juuenalis mitelaer	
	b	Wyroen confessoer	☩☩☩
xiii	c	Gengulfus mitelaer	
ii	d	Gordianus en cpymach	
	e	namertus bisscop	
x	f	panaces martelaer	
	g	scuaes bisscop en cōfess	☩☩☩
xviii	A	Victoer maertelaer	
vii	b	ylidreus confessoer	

12

	c	Peregrinus mrtel
xv	d	Situs confessor
xij	e	Johanes bisscop
	f	Basilla ionctiou
xij	g	potenciaana ionctiou
i	A	Secundus mrtel
	b	helena ionctiou
x	c	Deliderius bisscop
	d	Kogannus
xvij	e	Urbanus paeus
vi	f	Augustinus bisscop
	g	Seca prier
xvij	A	Johan paeus
ix	b	Marinus bisscop
xv	c	Felix paeus en martel
xi	d	Pictennelle ionctiou



F

xv
vi
xv
v
xv
ij
x
xv
vi

KL Junius. weidmaent

	c	Sycomedis mirtelaer	
xix	f	Matellus en pieter mirt	
viii	g	herasmus mirtelaer en bisc	
xvi	A	Quirinus bisscop en mirt	
v	b	Bonifacius bisscop	
	c	Ermaertelaers	
xiii	d	Paulinus mirtel en bisc	
ii	e	Gerardus confessoer	
	f	Pinus en felicia en mirtel	
x	g	Rogatus mirtel	
	A	Barnabas apostel	
xviii	b	Sint adulf confessoer	
vii	c	Felicula ionctiou	
	d	Valerius en iustus mirtel	
	e	Vitus en modestus mirtel	



B ✠

ix **f** Aurea en iustine
g Alexs confessoer

xix **A** martus en macelliaen

i **b** Gerualdus en prothasius

c Rufine z martine

x **d** Albanus maertelaer

e Tien dusent martelaci

xvii **f** vigili

vi **g** S' ian baptiste gheboert

A S' aelbrecht en lebwin

xiiii **b** Iohanes en paulus

iii **c** Seuen clapers

d Benignus - vigili

xviii **e** S' pieter en s' pouwels

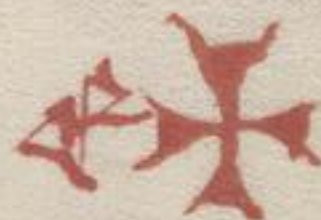
f pouwels

A ✠

B ✠
C ✠

III Julius. hocymaent

xix	g	Octave s' ians baptisten
viii	A	O nsere vrouwe vilita
	h	S' thomas tussla
xvi	c	S' maertijn tussla
v	d	zoe maertelaersche
	e	Octa s' pieters en' pouwels
xiii	f	willibaldus bisscop
ii	g	kyliaen mirtel
	A	O ctave onser vrouwen
x	h	Seuen broeders
	c	s' benedictus ouersetting
xviii	d	naboris en' felcis
vii	e	S' margriet ionckrou
	f	foans bisscop
xv	g	der apostolen scydinge



ix

x

xi

xii

xiii

xiiii

xv **A** hylarius martelae

xvi b alexius confessor

xvii c frederic bisscop en martel

xviii d anthony's monick

xix e sabinus maertelae

xx f maredis ionctiou

xxi g maria magdalena

xxii **A** apollinaus martel

xxiii b cristina ionct' vigili

xxiiii c s' iacob apostel

xxv d sinte aristoffel

xxvi e simolaus puelter

xxvii f sinte panthaleon

xxviii g felix ende simplicius

xxix **A** abdon en scemes

xxx b germaen bisscop

BL Augustus. Oestmaent

vij	c	S' pieter miten banden	
	d	Sinte steuen pacus en mit	
xvi	e	S' steuens vinding	
v	f	Iustinus priester	
	g	Sinte dominicus	
xiii	A	Iustus en dauid mitel	
iiij	b	Donatus mitelaer	
	c	Cyriacus mit sijn gheselle	
x	d	<u>Vigili</u>	
	e	Sinte louijs martelaer	
xviii	f	Tybercius martelaer	
vii	g	Sinte clara ionctrou	
	A	ypolitus mit sijn gheselle	
xv	b	S' werenfrid <u>Vigili</u>	
	c	Oulser vrouwe heincluact	

xviii	d	Arnulfus confessor
i	e	Sint icoven mirtel
xvii	f	Agapitus mirtelaer
xvi	g	Magnus maerter
xv	a	Barnaert abt
xiiii	b	Privatus
xiii	c	Octave onser vrouwen
xii	d	Vigili
xi	e	S ^r bertholomeus apostel
x	f	Gregorius biscop tutrecht
ix	g	Hereneus et habundeus
viii	a	Kuis mirtelaer
vii	b	Augustijn biscop
vi	c	S ^r ian baptist outhoelt
v	d	Felix en adactus
iiii	e	Paulus confessor



transcription of the text on the right page

XX

September. pietmaent

xvi f

S' ielys abt

v g

Anthomus mirtel

A

Remakel bisscop

xiiii b

Marcellus mirtelae

xiii c

herulian

d

Magnus confessoer

xii e

Euzorius confessoer en bisc

f

Onser vrouwen gheboort

xi g

Gorgonius martelae

x h

A

hilarus paeus

i

prothus en iacinctus

xviii c

Marcellijn bisscop

xvii d

philippus bisscop en mirtel

e

helicharius vheue. S. waclys

xvi f

Octaue onser vrouwen





iiiiij g **E**ubemia ionctrou

A lambrecht biscop

v h Solubanus of floer

i c Ianuarius mirtelaer

xviii d **S**aula ionctrou Vigili

vi e **S** mathicus apostel en ewa

f **S** mauricius mit sin ghe

xviii g **A**ecclia ionctrou

ii **A** s' ian baptiste ontfange

modi h **S**iriminus bisscop

xi c **C**ypriaen en iustina mit

d **C**olmas en damiaen

xix e **S**onuc wenzel

viii f **S** michiel archangel

g **I**heronimus priester



ephe...

October herftmaent

xvi	A	S' Remijn en s' baue
v	b	leodegarius bisc' en nict'
xiii	c	twee ewalden
ii	d	Smitte fransiscus
	e	apollinaris nictel'
x	f	fidis ionctrou
	g	martellus en apuleus
xviii	A	Regenfledis ionctrou
vii	b	Dionys mit sy gheselle
	c	Geron en victor
xv	d	S' augustys ouer setting
iiii	e	Cypriacn martelacr
	f	Theophylus mit bisc'
xii	g	Calixtus paeus
i	A	Duchondert maerone





xvii	b	Gallus confessoer
xviii	c	Florentius bisscop
xix	d	S ^t lucas ewangeliſt
xx	e	Januarius mit ſijn gheſelle
xxi	f	Quirinus mētel
xxii	g	Elfdulſent maechten
xxiii	A	Severus en cordula
xxiiii	b	S ^t leucryn bisscop
xxv	c	Kelye bisscop
xxvi	d	Culpm en culpmiaen
xxvii	e	Amandus bisscop
xxviii	f	Vincencius <u>Vigili</u>
xxix	g	Simon en iudas apostole
xxx	A	Marcalus bisscop
xxxi	b	Staus mitelaer
xxxii	c	Quintyn <u>Vigili</u>

XX

November: Sincermacnt

	a	Alle heilighen dach
xix	e	Alle ziden dach
viii	f	Hubert biscop
	g	Modesta ionchou
xviii	A	Felix priester
	b	Leonaert confessoer
xvii	c	S' willibroort biscop
vii	d	Vier gheuende
	e	Theodorus mirtelaer
xvi	f	Martin paeus
v	g	S' maertijn biscop
	A	S' lebuijn confessoer
xiiii	b	Brutus biscop
iii	c	Scapion
	d	Secundus mirtelaer



B ✠

G ✠

E ✠

G ✠

G ✠

B ✠

	e	Othmaris confessoer
	f	duanus bisscop
xviii	g	Octaue sinte maectyns
vi	A	Elyzabeth wedue
	b	marinyn bisscop
xv	c	maurus mitel
iii	d	Sinte ceali ionctrou
	e	Sinte clement
xii	f	Sinte calogonus
xix	g	S'katherina ionctrou
	A	lmus pacus en mitel
viii	b	Jacob inden kerker
	c	Trophimus en tandec
xvi	d	Kabbodus bisc' vigili
v	e	S'andrus apostel

BL December: eerselmaent

xiii	f	Sinte loey confessor
iiij	g	longinus mirtelacr
	A	Claudius en dander
x	b	Sinte barbara
	c	Julius mirtel en dander
xviii	d	Sinte nicolaus bisscop
vii	e	Octaue sinte andries
	f	Onser vrouwe ontfauc
xv	g	Sulalia ionckrou
iiii	A	Eucharis bisscop
	b	Damasus pacus
xii	c	Valerius confessor
i	d	Sinte lucia ionckrou
	e	Nicasius bisscop
viii	f	Maertyn priester

B **D** **C**
B **C**
B **E**
G

IX
E
E
D
E
E
A

	g	Ananye azaye mysael
xvii	A	Ignacius biscop
vi	b	winibaldus
	c	Nemeli mitel
xiiii	d	sephurmus <u>Vigili</u>
iii	e	Thomas apostel
	f	Didimus mitel
xii	g	Victoric ionctiou
i	A	<u>Vigili</u>
	b	Kerstdach
xix	c	S' Offens dach
viii	d	S' Jan ewangelisten dach
	e	Alx kinder dach
xvi	f	Thomas va cantelberch
v	g	Dauid coninc
xv	A	Siluester paens

Hier beghinnen
die seuen ghetide
vander wijshheit
Ine ziele heuet di
begheert inder
nacht Ende in

minen gheest inden indersten mijns
herten so heb ic vroe ghewaket totti
O alre daerste ewighe wijshheit ic
bidde dat dine begheerde yeghen
woerdicheit moet verdrunen. alle
vreende dinghen wt mijner herte
Ende dat dine ghenade moet doer
steken die minste mijns herten.
ende wachtelike onsteken mit
dijner minnen Ende nu alre zuet
ste ihesu cruce so staec ic op tot di
in der dagheraet. ende groete di van
der ynnestec begheerten mijns

herten Ende dusent dusent hemel
sche scaren der gheene die di diene
die moeten di gneten van mine
weghen Ende tienwert dusent
hondert dusent der gheene die di
bi staen die moeten di van mine
weghen glorificieren Ende alle die
clare wyne begheerten alre heili
ghen die moeten di van mine we
ghen euen Ende alle die zucte san
ghe alre creaturen moeten di van
mine wegghen louen ende bidden
om enen gueden doot om een vol
comen verghiffnisse der sonden.
ende om een ewich leuen **verfikel**

Salicheit der zielen ende des
lichams. gheue ons ihesus
cristus die ewighe wysheit
des vaders amen **Te metten tijt**

Hier du sulce optoen mi
ne lippen Ende mijn t
mont sel voertkundi
ghen dijn lof **G**od
wilt dencken in mijn hulpe **H**eer
tot mi te helpen haeste **G**lorie si
den vader en den zoen en den heil
ghen gheest **A**llt was inden lie
ghinne ende nu en altoes ende ewe
liken sonder eynde amen **J**uila
torium **A**enbeden wi die kon
tyne der ewigher wijsheit Ende
om die glorie haers names laet
ons hebben volhertelike bliscap
Omet laet **V**enite exultem
ons seer verbliden ten here
laet ons jubileiren gode onse heyl
gheuer. sijn aensichte laet ons te
voren begripen mit belijnghe en

laet ons mit psalmen tot hem heb
ben volhertelike. **A**enbeden wi ^{blijscap}
die fonteyne der ewighet wycheit
En om die glorien haers names
laet ons hebben volhertelike blijscap
Want god is groot here ende groot
coninc op alle die ghene die godlyc
sijn want die here en verdrinet niet
sijn volc. want in sijn handen sijn
alle eyden van eertriken ende die
hoccheit der berghen siet hi. **E**nde
om die glorien haers names soe
laet ons hebben volhertelike bli
scap. **W**ant sijn is dat meer ende
dat heuet hi ghemaect. en dat dra
ghe lant heuet hi gheuest coninc
laet ons hem aenbeden. ende laet
ons voer gode neder vallen laet ons
screuen voer den here die ons ghe

maket heuet. want hi is onse here
ende onse god ende wi sijn sijn volc
ende scapen sijnre weyden. **H**en
beden wi die fonteyne der ewigher
wijcheit. Ende om die glorien haers
names laet ons hebben volherteli
ke bliscap. **O**f ghi huden hoert si
ne stemme verherdet niet uwe hac
ten gheliken dat v vaderen mi ver
toerden inden daghe der becozinghe
inder woestinen daer mi uwe vade
ren beoerden en proefden ende saghe
mine wercken. Ende om die glorien
haers names laet ons hebben vol
hertelike bliscap. **V**ertich iaer
was ic naest desen gheslacht ende
sprac altoes dese dwalen inder herte
ende si en bekenden niet mine we
ghe ende ic swaer hem in mine

toerne dat si niet en souden ingaen
in minen ruste. **A**enbeden wi die
fonteyne der ewigher wijtheit. Ende
om die glorien haers naemes laet
ons hebben volhertelike blyscap.

Glorie si den vader en den ~~z~~oen en
den heilighen gheest. **A**ls was in de
beghinne en nu ende altoes en eweli-
ken sonder eynde amen. Ende om die
glorien haers naemes laet ons heb-
ben volhertelike blyscap. **A**enbede
wi die fonteyne der ewigher wijtheit.
Ende om die glorien hoers naemes
laet ons hebben volhertelike blyscap.

Jhesu suete gheidenckenisse **ymmen**
du gheues waerachtighe blyscap
des herten. mer bouen honich ende
alle dinghen is dyn suete ieghen
waerdicheit. **N**iet en mach men

linghen dat zueter es. niet en mach
men horen dat vroliker es. niet en
mach men dencken dat zueter es.
dan ihesus die goeds zone **O** ihe
su een hope der gheene die in di be
trouwendt sijn. hoe goedertieren bist
tu den ghenen die di bidden. hoe goet
bistu den ghenen die di zoeken. mer
wat bistu den ghenen die di vinden
O ewighe wijcheit di ende den va
der ende den heilighen gheest moet
sijn glorien in ewicheden **amen** **ria:**

Psalms. **Jubilate deo omnis**
laet trike hebt volherdelike bli
scap tot gode. segt lof sanc sinen na
me gheuet glorien sinen loue **S** eg
ghet gode heer hoe veruaelike sijn
dine wercken. in menichuoudicheit
dijner crachten sullen di dine vian

den lieghen **A**lle eertrike moet
di aenbeden ende singhen lof sanc
moeten si segghen dinen name
Glorie si **A**lt was **duiffen** **D**ie
wycheit heuet haer ghetymmet
een huys si heuet ghesneden seuen
columpmen. si heuet haer onder ghe
daen die heydenen. si heuet onder die
voet ghetreden mit haers selfs cracht
die halcen der hogher en der houaer
digher. **versikel** Ic sel mi verbliden
: **in** den here. en ic sel vrolic wesen in
egode minen ihesu **pater noster** **Ave**
maria **al wt** **in** mleyde ons niet
in bezorghe **her** verlosse ons va
quade sinnen **versikel** Die name des
heren si ghebenedijt. van nu tot in
ewicheit **Die benedictie** **Her** hiet
gheuen die benedictie **D**ie wint

heit des vaders die moet verdriuen
al dat ons weghens is **Dat eerste les**

O ewighe wycheit. schynfel der
glorien ende figur der substan
tien des vaders du die alle dinc van
niet heueste ghelcapen Ende op dattu
den mensche mochtet weder brenghē
totter bliscap des paradys. so dom
mes tu neder in desen dalen der on
salicheit ende ouermits dijne alre
zuetster wandringhe so hebste hem
bewiset den wech ten paradise we
der te gaen Ende om vol te doen voer
alle menschen woude du gheoffert
worden dinen vader inden cruce
als een onnosel lammekeim luke
op mijn heite ouermits dijn duer
baer doot. op dat ic di altoes moet
aensien een coninc der coninghen

een heer der heren mitten oghen des
gansen gheloues **Sette** mijn min
ne der wysheit in dinen wonden
Sette mijn wysheit in dinen teykenē
der pinen op dat ic in di voert an vor
deren moet du die buite alleen een
boet der minen ende dat ic vorderen
moet in bedenckenisse dijner doet.
en dat ic versmiden moet alle wan
delbare dinghen also dat ic in di ende
du in mi bliuen moet eweliken
mit enen onuerseyden bande ter
minnen. **Aer** du heer ontferme di
onser **Gode** legghen wi dan **Respos**
S ende wt heer die wysheit vanden
stoel dijner groetheit opdat si mit
mi si ende mit mi arbeide. Op dat ic
weten mach wat dine ghenade si
in alre tijt **versus** heer ghif mi die

wijcheit die een besitter is dijner
soelen **Repetiti** Op dat si mit mi si
ende mit mi arbeide op dat ic weten
mach wat dine ghenade si in alre
tijt **Die benedictie** **H**ier hiet ghe
uen die benedictie **O**ie ewighe
wijcheit moet hoer ghewaerdighe
te verlichten onse herten ende onse
sinnen **Amen** **Dat anderde lesse**

O myn ihesu alre suetste alre
salichste wijcheit woert des vaders
cynde en beghinsel alles wesens
Ic bidde sich an mit goedertieren a
ghen want stof bin en vleysche.
ende dat hi niet en vernach van
hem seluen die lopende is of wil
lende is **Ic** bidde di ghedenc dijner
alre bittersten doot die du om mi
ouwaerdighe sonder liden woud

ste ende den goeden wille diestu in mi
begonnen hebste die moetstu behoe
den **O** mijn ontfermticheit en wil
mi niet laten **O** mijn toeverlaet en
wil niet van mi gaen **O** mijn verlos
ser aendencke in mijn hulpe ende be
granc mi mit di in dinen granc also
dat ic moet doot wesen deser werlt
ende verhuden mi van allen laghen
des viants also dat gheen leuen noch
oec doot noch ghene auenture mi
en versceyde van di mer in dinre
minne moet staetkeliken bliuen in
der ewicheit **Mer** du here ontferme
di onser **Gode** segghen wi dan **Kel**
pous **O** here ghif mi die wijtheit
die belufter dinre stoelen en en wil
mi niet verwerpen van dinen kin
den **want** ic bin din knecht en

een zone dijner deernen **vers** Sente
vanden stoel dijner groetheit dat si
mit mi si en mit mi arbeide **Repentia**
Want ic bin dijn knecht en een zone
dijner deernen **Die benedictie** **H**e
hiet gheuen die benedictie **M**itter
gauen des wijcheits en des verstan
denisse moet ons veruollen die heili
ghe gheest **Amen** **Dat drit les**

O mijn toeuertact ende mijn on
ghemeten verlosser ouermits
dijn onghemeten minne die di dwanc
an te nemen den alre bittersten doot
in die galghe des cruces. die sonden
die ic onweyne sondaer ghedaen heb
be die moestu ontfermherteliken
verghieuen van toecomende sonden
ende van allen scaden so moestu mi
bewaren in die wonden dijner siden

mijn gange moetstu leyden tot enen
heilighen eynde inden gheloue deser
werelt en totten aenschijn dijner glo
rien so laet mi comen. ~~Mer~~ du here
ontferme di onser. **Gode** segghen
wi dan. **Respons** **B**ouen salicheit
en alle scoonheit heb ic ghemint
wysheit en heb ic ghemint dat ic se
lieuer hebben soude dan d'ich. **want**
alle goet is mi te samen mit hoor
ghecomen. **vers** **Ic** heb gheseyt der
wysheit du biste mijn suster ende
die voersienicheit heb ic gheheten
mijn vriendinne. **Repetiti** **want** al
le goet is mi te samen mit hoor ghe
comen. **G**lorie si den vader ende den
zoen en den heilighen gheest. **Repetiti**
want alle goet is mi te samen mit
haer ghecomen. **Te deum laudam**

Die god louen wi di here belien
wi **A**l eertrike eert di ewi
ghe vader **A**lle enghelen hemelen
en alle potestaten **O** herubin ende
seraphim wepen totti sonder oflaten
mit deser stemmen **H**eylich **H**ey
lich **H**eylich here god der heren **A**
Dal syn die hemelen en aerde des
heerliken ghewoudes dijner glorien
Dat gloriose choer der apostolen
Dat louelike ghetal der propheten
Dat blenckende ~~de~~ heer der maer
telaren louet di **D**ie heilighe keir
ouer al die werelt beliet di **V**ader
der onghemetene gheweldigher heer
licheit **E**nde dinen een gheloren
waren ende enighen soen **E**nde
den troester den heulighen gheest
Du criste coninc der glorien **D**u

luste des vaders ewighe zoen **O**ec
stu om te verlossen den menschen hem
an nemen woude ontsaghestu niet
der ioncfrouwen buuc **A**lstu verwo
mes den anghel des doots so opdedest
den ghelouighen die rike der hemele
Du sitted tot gods rechter hant in
die glorie dyns vaders **M**en ghelo
uet di te wesen een toecomende rech
ter **D**aer om bidden wi di help di
me dienen diestu mit dinen dueren
bloede verlossen heues **L**aet se be
gauet warden mit dinen heilighen
in die ewighe glorie **H**eer maec
ghelont dyn volc ende benedie dine
erfuisse **E**nde betechte ende verho
ghete tot ~~in~~ inder ewicheit **A**l
le dighen benedien wi di **E**nde
wi louen dinen naem eweliken

ende ynnicmermeer **G**hewaerdige
di here ons te behoeden desen dach
sonder sonde **O**ntferme di onser
here ontferme di onser **O**me ont
fermherticheit worde op ons also als
wi in di ghehopet hebben **I**n di
here heb ic ghehopet laet mi niet
scandelic confuust staen inder ewig
heit **Verfabel** **S**alicheit der zielen
ende des liues gheue ons ihesus xps
die wysheit des vaders amen **Die**

Glaudes **Deus in adiutori**
God wilt dencken in mijn
hulpe here tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si **A**llt was
leswt alleluia **psal** **laudate do**

Louet den here alle ghi here
ne louet den here alle volc
Want sine ontfermherticheit is

is gheuect op ons ende die waer-
heit des heren bliuet in ewicheit

Glorie si **A**ls was **in tiffen**

Die wycheit wepet inder straten
so wie dat wycheit minnet die ney-
ghe hem tot mi ende hi selse vanden
ende als hise vint dan sel hi salich
sijn ist dat hise hout **Capittel**

Dese heb ic gheminnet ende wt
ghelocht van minne ioghet
ende hebse wtghelocht mi tot een-
re bruut te ontfaen ende ic bin ghe-
worden een minnaer hoere for-
men **Gode segghen wi danc Amen**

O ihesu wonderlike coninc en
edel segheuechter du biste
een onspreeklike soetheit ende al-
te mael begheertic **O** en can
ghene tonghe ghespreken noch

letter beduiden die ghene diet besocht
heuet macht ghelouen wat dat is
ihesum te minnen. **D**ie ghesta-
dighe minne ihesu is in een ghe-
stendighe quellinghe ihesus is in
houch vlietende ende een ewighe
wucht des leuens. **O** ewighe wys-
heit di en den vader ende den heili-
ghen gheest moet syn glorie in e-
wicheden amen. **Verlikel** wysheit
rust in sinen borsten ende voert
nuchheit in den worden syns monts.
Ghebenedyt **Benedictus dñs**
li die here god van israel wat
hi sine volc gheuandert ende verloc-
kent heuet. **E**nde hi heuet ons
opgheericht den hoeren der salicheit
in dauids huys syn kindes gheslachte.
Als hi ghebroken heuet vten

monde sijner heiligher propheten
die van beghinne der werelt ghe
weest hebben. **H**eyl van onsen
vianden en van alder gheenre hā
den die ons haten. **O**m te doen
barmherticheit mit onsen vaderen
ende te ghedencken sijner heiligher
ghelofnissen. **O**en eet die hi swaer
tot abraham onsen vader dat hi hē
seluen ons gheuen woude. **O**p
dat wi sonder angst verlost vanden
handen onser vianden hem te die
nen. **I**n heilicheit ende in ghe
rechticheit voer hem alle onse da
ghen. **E**nde du kint du biste een
prophete des ouersten gheheten du
salte voer gacen voer dat aensich
te des heren te beuiden sine weghe
Oc gheuen wysheit des heren sine

volt in verlatenisse hore sonden

Mitten binnestien der ontfarmh
hicheit ons gods daer mede heuet
hi ons gheuant die wien hoghen
opghegaen is. **I**nlichte here dien
die in duisternissen sitten inden
schene des doots te leyden onse voe
ten inden wech des vreden. **G**lorie

Alt was **anciffen**. **O** ewighe
wylheit du die biste voert ghecome
uten monde des alre ouersten du
die biste wykende vanden euen
eynde totten andere starkelike ende
beydes alle dinghen soetelike com
ons te leuen den wech des wylheits

Here hoer myn ghebet. **Collecta**

O God du die ouermits dynre
ewigher wylheit die men
schen woudeste maken doe hi met

en was ende doe hi verloren was
woudes ontfermeliken weder ma
ken **W**i bidden verleen ons dat die
wijtheit moet ingheysten in onser
herten dat wi mit al onser zielen
di moeten minen en mit onser
herten totti moeten lopen **O**uer
mids ihm xpm dine zoen die mit
ti leeft en regniet in eenheit des
heilighe gheests een god in e
wicheden **A**men **H**eer hoer mi
ghebet **En** **B**enedien wi den he
Gode segghen wi danc **A**lle ghe
loughte ziele moeten rusten in vre
den **A**men **T**e wijm tijt verlikel
Salicheit der zielen en des liues
gheue ons ihu xps die wijtheit des
Gvaders **A**men **D**eus in adiu
Od wilt denken in minc

hulpe **H**ē tot mi te helpen haeste
Glorie si **H**ilts was **y**mmen
O alle zoetste mine ihesu ende
waerlic alle soetste dulent
weruen bequamer dan wi mogen
segghen **I**hesus is een hemel
sche soetheit inden oren een soe
ten sanc inden monde een wonder
lic honich inder herten een hemel
sche luttel dranc **O** mijn goede
ihesu laet mi gheuoelen oueruloec
dicheit dinre minen ghif mi mit
ieghenwoerdicheit te siene dine
glorien **O** ewighe wijsheit di
ende den vader ende den heilighe
gheest moet sijn glorie in ewich
heden amen **psalmus** **Audiam**
O hē help daer toe dat ic vroec
moet horen dine ontferm

herticheit want ic heb in di gheho-
pet **M**ake mi kenlic den wech

daer ic in wanderen sel want ic
heb mijn ziel op ghelicht tot di

Arlotte mi vanden mine vian-

ten o he tot di bin ic gheuloghen

leer mi te doen dinen willic want

du mijn god biste **G**lorie **H**ist

Antiffen **I**c minne die ghene

die mi minen en die vroe tot mi

waket die sel mi vinden **C**apitteel

Wysheit verwinnt quaetheit si
gaet vanden enen eynde tot

den anderen eynde sterckelic ende

besit alle dinc succelic **G**od si ghe-

loekt **R**espons **O** ihesu criste le-

uende gods zoen ontferme di on-

ser **O** ihu xpc leuende gods zoen

ontferme di onser **vers** Die lites

ter rechterhand des vaders. **O**ntfer
me di onser Glorie si den vader en
den zoen en den heilighen gheest
O ihu xpe leuende gods zoen ont
ferme di onser **Versukel** heer staant
op en help ons verlosse ons om
dinen naem **H**eer hoer mijn
ghebet en mijn roepen **Collect**

Dat schynsel der ewigher wijc
heit moet verlichten onse
herten op dat wi ouermits dat
schynsel der ewigher wijcheit v
driven moghen die duusternisse
der werelt ende dat wi comen mo
ghen totten vader rijc der ewigher
claecheit **O**uermits onsen heeren
ihesu xpm dinen zoen die mit
leuet ende regniert in ewicheit
des heilighen gheests een god ewe

liken sonder eynde amen **H**ere
hore mijn ghebet En mijn roep
come totti **B**enedien wi den he
Gode segghen wi danc **A**lle ghe
louighe zielen moeten rusten in
vreden amen **De tene tye. Viskel**

Salicheit der sielen ende des liues
gheue ons ihesus cristus die wijf
heit des vaders amen **Deus in ad**

Od wilt dencken in mijn
hulpe **H**ere tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si den
vader **A**llt was ymmen **O ihu**

O ihesu dinen minc is een be
quame vermakinghe der
zielen veruollende sonder vermay
enide ende si is gheuende der be
gheerten hongher **O** ie di sma
ket die honghert na di die di dzinc



ket die dorstet na di. si en kunnen
niet begheeren dan ihesu die si mi-
nen. **I**c begheere di dusentwert
mijn ihesu wanneer seltu come
wanneer seltu mi blide maken
wanneer seltu mi versaden van
di. **O** ewighe wijtheit di ende
vader ende heilighen gheest
moet sijn glorie in ewichede. amen

Dijn goede psalm. **S**piritus
gheest sel mi leyden in dat
gherechte lant here om dinen na-
me seltu mi leuende maken in
dijne gherechticheit. **D**u seltu
mijn ziel wleyden wter droechheit
ende in dijne ontfermherticheit
seltu verderuen alle mine viande
Ende du seltu verliesen alle die
ghene die mine ziele liden an den

want ic dyn knecht bin **G**lorie si
Alt was **antiffen** **S**one be-
gheerstu wintheit behout gherech-
tichet en die he sel se di gheuen **Ca**
Dese heb ic ghemint en **pitteel**
wtghelocht van mijnre ia-
gher en hebse ghelocht mi tot een-
re bruut te ontfacen en ic bin ghe-
worden een minre haere formen **God**
hichu **I**c sel mi verbliden inden
here **I**c sel mi verbliden inden here
vers En ic sel vrolic wesen in gode
minen ihesu **I**nden here **Glorie** si
den vader en den zoen en den heilige
gheest **I**c sel mi verbliden inden he
verliel Die name des here si ghe-
benedijt van nu tot in ewichheit
Heer verhoer mijn ghebet ende
mijn roepen come totti **Collecta**

O God die ouermits dinnre ewi-
gher wysheit den mensche
woudes maken doe hi niet en was
en doe hi verloren was woudes ^{hem} ont-
brinckliken weder maken wi bidde
verleen ons dat die wysheit moet
ingheysten in onser herte dat wi mit
al onser ziele di moeten minen en
mit al onser herten totti moeten lo-
pen ouermits onsen here ihu xpi
dinen soen die mitti leuet ende teg-
uert in cruchheit des heilighe ghees-
tes een god ewelic sonder eynde amen
Here verhoere **B**enedien wi den
here **G**ode segghen wi danck **A**lle
ghelouighe ziele moeten rusten
in weeten dinen **te serte tude verlikel**
Salicheit der ziele ende **Salutem**
des lues gheue ons ihu cristus die

wysheit des vaders amen **Deus in**

Ood wilt dencken in mijn hulpe
pe **H**ie tot mi te helpen haef

te **G**lorie si **A**ls was **y**mmen

O ihesu die ouerste ~~goetheit~~ goe
dertierheit een wonderlike

vroelichheit des herten een onbegri
pelike goetheit laet dine mine in

dwinghen **H**et is mi goet ihesu

te minnen ende voert an niet an
ders te soeken het is mi nutte dat

ic mi seluen laet op dat ic mit ihe
sum mach leuen **O** ihesu mijn

alre liefste een hope der suchter
zielen die ynnighe tranen soeken

di ende dat roepen der innighe her

ten **O** ewighe wysheit di ende

den vader moet sijn glorie ende

den heilighen gheest i ewicheden

Amen psalm? Anima nostra susti:

Onse ziel lidet den here want
hi is onse hulper ende bescher-
mer. **W**ant in hem sel verbliden
onse herte en in sinen heilighen na-
me hebben wi ghehopet. **O**me
ontfermhicheit ghesic op ons al-
sa als wi in di ghehopet hebben

Glorie. Alt was antiffen. Die
here heuet mi beseten van beghin-
sel synre wegghen eer hi yet maet-
te van beghin sel spreect die here

Hi is een blenckende **Capittel**
licht des ewighe lichts ende
een spieghel sonder vleckc der god-
liker hoetheit en een beelde synre
godheit. **God si gheloeft. Respons**

Die name des here si ghebenedyt
Die name des here si ghebenedyt

vers Van nu tot in ewicheit Ghe
benedijt Glorie si den vader en den
zoen en den heilighen gheest Die
name des heer si ghebenedijt **verli**
kel vander sonnen op ganc tot ho
ren neder ganghe is den name des
heeren louelic **Heer** vhoer mijn
ghebet En mijn wepen comt totti
Hoer ons ontfermhya **Collecta**
ghe god ende bewise onse zie
len dat licht dinnic wijtheit Ende
verleen ons dat wi di minen moe
ten bouen alle dinc **Overmits** ihe
sum cristu dinen zoen die miti le
uet en regniet in enicheit des hei
lighen gheests een god eweliken
sonder eynde amen **Heer** vhoer
Benedien wi den heer **Gode** seg
ghen wi danc **A**lle ghelouighe

zielen moeten rusten in vreden amē

Te noen tīde versikel **S**alich

der zielen en des lues gheue ons

ihesus cristus die wijtheit des vads

Od wilt dencken **Deus in ad**

Din myn hulpe hē tot mi te

helpen haeste **G**lorie si

Alt was inden **ymmen**

In wat steden dat ic bin socke ic mi

nen ihesu hoe blide bin ic als icken

vunde hoe salich bin ic als icken

houde **I**nder tijt sijner onthel

singhe ende aissens die bouen gaen

den drancke des honichs nu is sa

lich dat ic veremighe mit custo

mer het is een deynic stonde **D**at

ic ghesocht heb dat sic ic nu dat ic

begheert heb dat houde ic inder mi

nen xpi so quelle ic ende inder her

ten sa berne ic alte male **O** ewi
ghe wijsheit di en den vader ende
den heilighen gheest moet sijn glo
rie in ewicheden **Amen psalmus**

O God soep in mi **Cor mundū**
een reyn herte en in minen
maderen vernuwe den rechten
gheest **W**erpe mi niet van di
nen aensichte ende dinen heilige
gheest en hael niet van mi **G**hif
mi weder die bliscap dyns salich
gheuers ende mitten principalen
gheeste so sterke mi **G**lorie si de
Allt was **antiffen** **N**och en
waren die afgonden niet ende ic
wort ghebaert doe hi die hemelē
bereyt doe was ic hi hem alle dinc
mit hem makende **Capitteel**

Die wijsheit is soeuer dan die

sonne en bouen alle ordneringe
der sterren den lichte ghelike soe
wort si die eerste gheuonden God
si gheloeft **Respons** **A**nder so-
nen opganc tot haeren nederganc
Vander sonnen opganc tot horen
nederganc **vers**. Soe is louelic
die name des heeren Tot horen ne-
derganc Glorie si den vader en den
zoen en den heilighen gheest va-
der sonnen opganc tot haeren ne-
derganc **versikel** Die wijtheit sul-
te in sijner borste ende die voer-
sienicheit inden woerden sijns
monds **H**eer verhoer mijn ge-
bet En mijn roepen come totti
O here god wi bidden **Colletta**
di inloete in onsen herten
dat licht dijner wijtheit also dat wi di

waerachtelic mochten kennen En
ghetrouwelike minen Ouermits
onse heren ihu xpi dinen zoen die
mitti leuet en regniert in ewich
des heilighen gheests een god in
ewicheden amen **H**eer verhoere
mijn **B**enedien wi den here Go
de segghen wi danck **A**lle ghela
uighe zielen moeten lusten in vre
den amen **T**e vesper tyt. **V**ersikel

Silicheit der zielen en des lues
gheue ons ihesus cristus die wys
heit des vaders amen **D**eus in ad

God wilt dencken in mijn
hulpen here tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si den
vader en **A**ls was **p**salmus

Die here heuet ghesent verclot
singhe sinen volc hi heuet

in ewicheden gheboden sijn testamēt

Sijn name is heilich en veruac-
lic dat beghinsel der wijcheit is die
vrese gods. **G**ode verstandnisse
hebben si die daer na wercken die lo-
uinghe des heren bliuet ewelic. **G**le

Al was **aniffen** **A**lle wijcheit
is van gode den heer ende is altoes
mit hem en is mit hem in ewicheit

Dese heb ic ghemint **Capitel**
en wtghelecht van mijnre wo-
ghet en heb ic ghelecht mi tot eenre
bruut te ontfaen en ic bin ghewor-
den een minnaer hoere formen **God si**

O ihesu du biste daer **gheloeft**
dan die sonne soe **minnen**
ter van roken dan die balsam soe
ter dan alle soeticheit en minliker
bouen alle dinc. **D**u biste een

ghenoechte der zielen du biste een
volbrengher der minen du biste
mijn glorie o ihesu behoudinge
der werlt **I**hesus is een maker
der goedertierenheit een hope alre
bliscap hi is een fonteyne der graci
en ende der sueticheit hi is die wa
erachtighe weelde des herten **O**
ewighe wijsheit di en den vader en
den heilighen gheest moet sijn glo
rie in ewicheden **amen** **Verlikel**
It sel mi verbliden inden heere en ic
sel vrolic wesen in gode mine ihu

Magnificat anima mea do
mine siele maket groot den he
re **E**nde mijn gheest heuet hem
hoghe verblift in god mine heyl
gheuer **W**ant hi heuet anghelien
die oetmoedicheit sijner deernen

liet daer om sullen mi salich heren
alle gheslachten **W**ant hi heeft
mi grote dinghen ghedaen die **m**
machtich is ende sinen heilighen
naem **E**nde sine barmherticheit
is van gheslachten tot gheslachten
die hem ontsien **H**i heuet ghe
daen macht in sinen armen hi he
uet verstreijt die houerdighen
van ghedachten sinis herten **H**i
heuet of gheset die machtighen
vanden stoel en hi heuet verhoecht
die oetmoedighen **D**ie honghe
righen heuet hi vervult mit goede
ende die riken liet hi ydel **H**i he
uet ontfanghen israel sin kint he
ghedachte sinre ontfermherticheit
Also hi ghesproken heuet tot on
sen vader abraham ende sinen ghe

clachte van beghinne **G**lorie si de
Als d'antiffen **O**pgaende claerheit
des ewighen lichtes ende sonne der
gherechtigheit com en verlichte die
sitten in duisternissen ende in die
scheine des dodes **H**eer verhoore mij
ghebet En mijn roepen come totti
O god du die ouermits **Collecta**
dijne ewigher wyshheit den
mensche wandes maken doe hi niet
en was en doe hi verloren was wou
des ontfermeliken weder maken
wy bidden verleen ons dat die wijs
heit moet ingheysten in onser herte
dat wi mit al onser zielen da moete
winnen en mit al onser herten totti
moeten lopen **O**uermits onsen he
ilijn xpm dinen zoen die mit leuet
en regniet in enicheit des heilige

gheestes een god eweliken sonder
eynde Amen **H**eer verhoer mijn
Benedien wi den heer **G**ode seggē
wi danc **A**lle ghelouighe zielen
moeten rusten in vreden Amen **T**e
complete tyt **V**ersikel **S**alicheit
der sielen ende des liues gheue ons
ihesus cristus die wijshheit des va
ders Amen **C**onuerite nos deus salu

Beker' ons gods onse salich
gheuec Ende keer dinen
toerne van ons **G**od

wilt dencken in mijn hulpe **H**eer
tot mi te helpe haeste **G**lorie **A**ld

Verlichte mijn oghen **p**salm?
dat ic nimmermeer en slaep in
der doot op dat mijn viant niet en
segghic ic heb ieghen hem macht
ghehad: **O**ie gheue die mi be

drucken sullen hem verbliden ist
dat ic beweert waide mer ic hopen
in dine ontfermicheit **M**ijn her
te sel hem verbliden in dine salich
ic sal singhen den here die mi goe
de dinghen ghegheuen heuet ende
ic sel singhen den name des ouer
sten heren **G**lorie si **A**lt was
Antiffen **I**c wone inden ouerste
ende mijn thron is inden colump
ne der wolken **Capittel**
Sy leet soberheit wysheit en
gheuechticheit ende dwecht
welken dinghen niet nutter en
is den menschen in horen leuen
God si gheloeft **Respons** **I**n
vreden in dat selue sel ic slapen en
rusten **I**n vrede in dat selue sel ic
slapen en rusten **vers** **I**st dat ic

gheue minen oghen den slaep ende
minen oghen leden den ghestadige
slaep. Sel ic rusten en slapen. Glorie
si den vader ende den zoen ende den
heilighen gheest. In vreden in dat sel
ue. Sel ic slapen en rusten. **Vinnen**

Thesus requiert inden vrede die alle
sinnen bouen gaen desen vrede be
gheert mijn ziel en haestet dien te
bruken. **O** i so prediet dat choer
des hemels ende wederhaelt dine lof
ihesus verblift den ommegeant der
werelt en maect ons den vrede mit
gode. **I**hesus is weder ghegaen
tot den vader hi is inghegaen in dat
hemelsche rijk mij herte is van mi
ghegaen en is ihesu naghagaen.
O ewighe wylheit di ende ten va
der ende den zoen ende den heilighen

gheest moet sijn glorie in ewicheden
dinen **Verlikel** In vreden is ghema-
ket sijn stede en sijn woninghe in
sion **Nunc dimittis seruum tuum**

Dv laet here dinen knecht nae
dinen woerden in vrede **Wat**
mine oghe hebben ghesien dinen
heilgheuer **O** icstu bereit heues
voer dat aensichte alre volke **E** en
lichte dat is tot eene openbaringe
der heidene en tot glorie dijns vol-
kes van israel **G**lorie si **Alst w'**
Antiffen **O** gloriose coninc onder
dinen heilighen die altoes biste lo-
uelic ende nochtan onsprekelic **O**
heer du biste in ons ende dyn heili-
ghen naem is angheroepen van
ons onse god laet ons niet achter
also dattu inden lesten ordel ons di

waerdighen wilste te setten onder
dine heilighen en dine wtuicoren
o ghebenedide coninc **H**eer vhoere
mijn ghebet en mijn wepen come

O heere wi bidden **Collet Uotti**
sich an ghenadelic onse cranch
en du goedertieren in sorte in ons
den smake der ewigher wytheit op
dat als wi ghesmaect hebben haer
honichulictende zoeticheit dat wi
dan moghen verlmaden alle eertliche
dinghen en mit bernender begheer
ten di an te hanghen du die biste al
le goet **O**uermits ihu xpū dinen
soen onsen heer die mitti leuet en
regniert in enicheit des heilighen
gheests een god in ewicheden amē
Heer verhoer mijn ghebet en mijn
wepen come totti **B**enedien wi

den here Gode segghen wi dan

Alle ghelouighe zielen moeten
ouermits der ontfemherticheit
gods rusten in vreden ~~amen~~

Hier beghint die langhe cruus
ghetide Te metten tijt veschel

Here ihu xpe wi aenbeden di en
wi ghebenedien di want du ouer
mits dinen heilighen cruce ver
lost heues die werelt Onferme
di onser die ghepallijt biste om
ons **Domine labia mea aperies**

Der du sulde op
doen mine lippen
Ende mijn mont
sel voertkundige
dijn lof **Deus in**
God wilt den
ken in mijn hul

pe here tot mijn te helpen haeste
Glorie si **A**lt was **I**mitator
Oemnt laet ons cristen gheuaghe
ghegheelt bespot ende ghecruint
Oaenbeden **venite exultemus**
Oemnt laet ons seer veruou

wen den here laet ons iudicieren go
de onsen heilgheuer sijn aensichte
laet ons te voren begripen mit be
lynghe ende laet ons mit psalmen
tot hem volhertlike bliscap hebbe

Soemt laet ons rustu ~~gheengen~~
gheuanghen ghegheelt bespot
ende ghecrust aen beden **W**ant
god is groot here ende groet coninc
op alle die ghene die godlic sijn
want die here en verdriuet niet sijn
volc want in sijn handen sijn alle
eynden van ertriken ende die hoed
heit der berghen siet hi **S**oemt laet
ons den ghecrusten aen beden

Want sijn is dat meer endat he
uet hi ghemact ende dat draghe
lant heuet hi gheuest soemt laet
ons hem aenbeden ende laet ons

voer gode neerualen laet ons say
en voer den here die ons ghemact
heuet want hi is onse here en onse
god en wi sijn sijn volc en sijnen
sijnre weyden **O** coemt laet ons
alstū gheuanghen gheghetelt be-
spot ende ghearuult aenbeden **O**
ghi huden hoert sine stemme ver-
hardet niet uwe herten gheliken
dat uwe vaderen mi vertvernden
inden daghe der beoringhe inder
woestinen daer mi u vaderen be-
coerden ende proefden ende saghe
mine wercken **O** coemt laet ons de
ghearuulten aenbeden **V**ertich
iaer was ic naest desen gheslacht
ende sprac altoes dese dwalen in-
ter herten ende si en bekenden niet
mine weghen ende ic swoer hem

in minen toerne dat si niet en sou-
den in gaen in minen culte. **O** o-
niet laet ons cristū gheuanghen
ghegheelt bespot ende ghecrust
aen beden. **G**lorie si den vader en
den zoen ende den heilighen gheest
alst was inden beghinne ende nu
en altoes eweliken sonder eynde a-
men. **O**oermt laet ons ten ghecrust
ten aenbeden. **O**oermt laet ons
cristū ten gheuanghen gheghe-
elt bespot ende ghecrust aenbede

Dat liden ons heeren **ymmen**
ihesu cristi daer den menschen sa-
licheit in ghegheuen ~~voert~~ wort
moet sijn onse vertroelinghe ende
die begheerten ons herten. **L**aet
ons draghen in onse ghedachte
die pine ende die versnactnisse

cristi. sijn doerne crone sijn cruus
sijn naghelen ende speer ende al die
heilighe wonden ende alles loues
waerdich sijn die galle ende asijn
ende bitterheit sijn doots **A**lle
desen moeten ons versaden ende
soeteliken droncken maken ende
moeten ons vervullen mit doech
den ende mit der gloriose vrucht
Wy oeffenen di ghecrust ende
bidden di van al onser herten dat
tu ons wilde toe voeghen den saer
der heilighen inden ewighen leue
Glorie si di here die daer henghes
te anden cruce ende al wepende di
nen gheest op gawste ende verloc
te die verloren werlt **L**of ende
eer si cristo verstaft ende verreden
mit enen teyken des vreden ghe

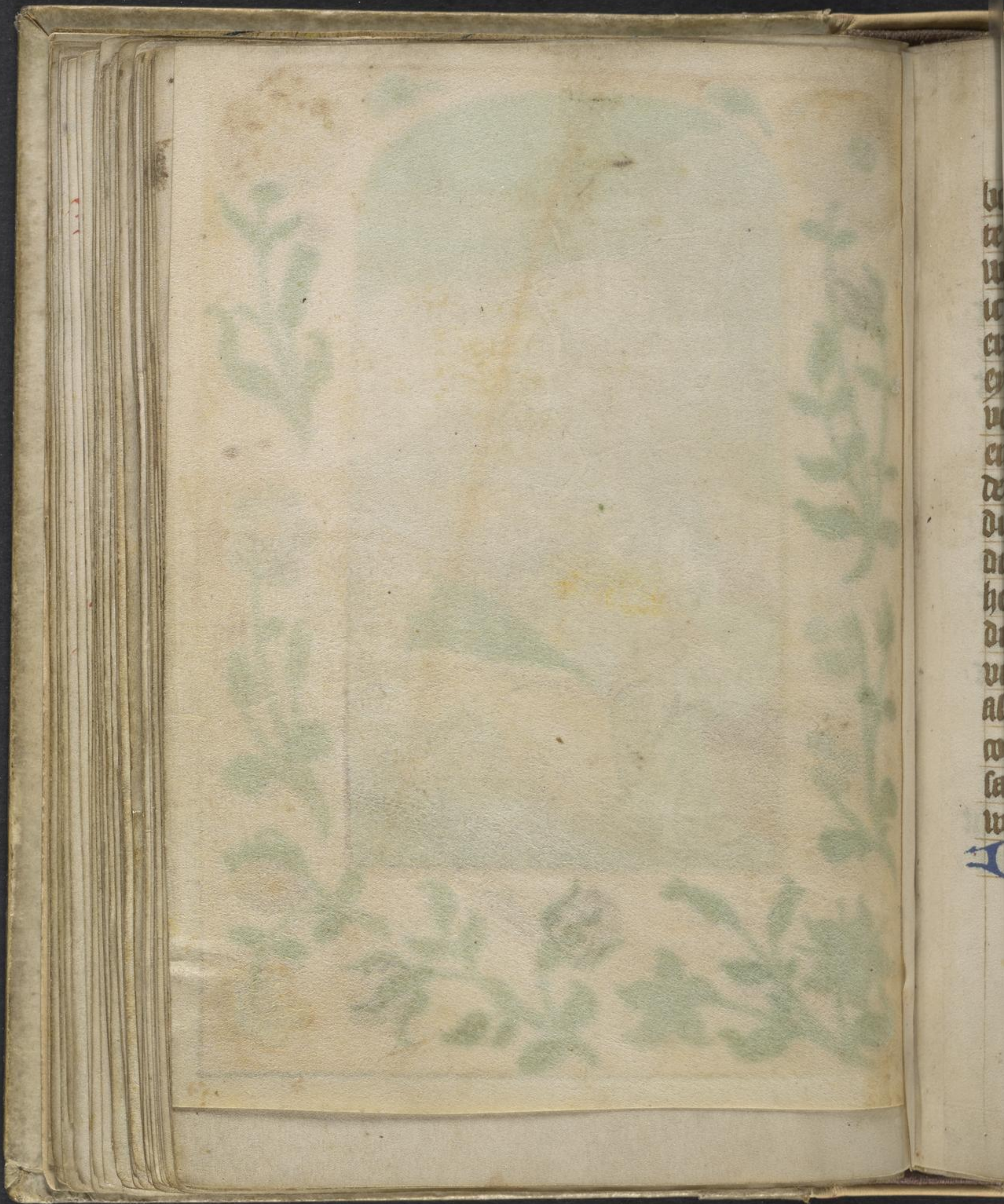
passyt ter doot sonder saken voor
tfolc in die verfmade galghe amen
psalm. **Quare fremuerunt gen:**

Wider om geymmeden dat volc
ende waer om hebben die
luden ydel dinghen ghesocht. **D**ie
coninghen der aerden stonden te ga
der ende die princen veremichden in
een weder den heer en weder sinen
tristū. **L**aet ons haer banden
scoren en laet ons haer ioc van
ons werpen. **D**ie inden hemel
moent selse bespotten ende die he
selse verouwaerden. **D**an sel hi
tot hem spreken in sinen toerne
en in sine gramscap sel hi se bedroe
uen. **M**ar ic bin gheset een conic
van hem bouen syon sinen heil
ghe berghen te predicken sijn ghe

hen von
ghe am
er wat ge
eden dat we
ebben die
geloof. Die
onden te ge
venichden in
wedde linc
der banden
er ioc van
ten hand
enit die hi
Dan sel hi
men toerue
el hi se bedoe
let een conic
Ginca heli
en lym ghe



104



la
ca
u
u
ca
u
ca
de
du
du
h
du
u
al
ca
u
H

bot **D**ie here seide tot mi du bic
te mijn zoen huden heb ic di ghe
wommen **A**ysche van mi ende
ic sel di gheuen die heiden in d'hu
cruce ende in dinen besittinge die
eynden der aerden **D**u selte dat
volc regieren in een yseren roede
ende du selte se braken als een aer
den vat **E**nde ghi coninghen
die dat volc oerdeit leert nu ende
dient den here in vresen en verblift
hem mit beuuinghe **D**eenit aen
disciplijn op dat ghi niet en verderft
vanden rechtuadighen wegghen
als die heer toernich wart **I**n
corter tijt als sijn toorn sel bernen
salich sijn si alle die in hem betrou
wen **G**lorie si **A**lt was **antistē**
Die mannen sijn yeghen mi

op ghestaen sonder ontfermicheit,
ende si en spaerden mijn ziel niet **ii**
likel Ic begaf mijn huys ende liet
after mijn erfuisse. ic gaf mijn wt
verloren siel inden handen mijner
vianden **P**ater noster **ley wt** Et

ne nos inducas in temptationem
sed libera nos a malo **Amen** **Verh**

kel Dat gloriose liden cristi moet
ons brenghen totter bliscap des pa
radys amen **Die benedictie** Here

hiet gheuen die benedictien ouer
mits dat heilighe liden moet ons
cristus gheuen gracie ende benedic
tien **Amen** **Die prophetic** **In eo**

In hem en was ghene ghedaente
noch soenheit ende wi saghen he
ende in hem en was ghene aensicht
ende wi begheerden hem enen ver

sinaden ende enen alre verworpen
sten der mannen een man der vrou
wen ende sieheden ende wee ende
sijn aensicht was als een behuut
aensicht waer om dat wi hem **v**
voer' niet en achten **M**er waerlike
hi heuet onse sieeten op gheboert
ende onse droefheit heuet hi ghe
draghen Ende wi rekenden hem
te wesen als een malaetsch men
sche ende van gode gheslaghen en
ghenedert mer hi is ghewont om
onse sonden hi is gheperst om on
se quaetheden die slaghen ons we
den heuet hi ontfanghen Ende o
uermits sijn liden sijn wi ghelont
gheworden **M**er du heix ontferme
di onser **G**od si gheloef **Respons**
Oghi alle die liden weghe liden

aendert ende besiet of enich vrouwe
is als mijn vrouwe **De** bendert
alle ghi luden ende besiet mijn
vrouwe **O**f enich ~~enich~~ vrouwe is
als mijn vrouwe **G**lorie si den
vader ende den zoen ende den heili
ghen gheest **O**f enich vrouwe is als
mijn vrouwe **Die benedictie** here
hiet gheuen die benedictien **O**uer
mits dat heilighe liden moet ons
cristus gheuen gracie en benedic
tien **Amen** **Dat eerste lesse**

Pylatus tast ihesum an ende
ghecliden ende die iuders
vlochten een doernen crone ende
setten se op sijn hoeft en sloeyhen
hem om een pellen cledr ende si
quamen tot hem ende seiden wes
ghegruet coninc der iuden ende si

...ouchy rouwe
...s d'endur
...siet vinn
...ch rouwe
...lone si den
...ende den heh
...ch rouwe is als
...edictie hre
...edictien oue
...en moer ons
...ac cu benedic
...te lesse
...sum an cu
...die vaders v
...u come cu
...t cu sloeghen
...de ende si
...de seiden we
...toden ende si



les de la



deuten sijn beyheerlyc aensicht en
si gauen hem kinrichac slaghe en
si spoghen hem in sijn aensicht en
namen een iet ende sloeghen sijn
hoelt **H**er du he outferme di onser
God si gheloelt **Respons** **D**ie ou
ders des volcs makeden een iet dat
si ihesum mit verradenissen houde
mochten ende doden **M**it swaerden
ende mit stocken ghinghen si wt
als tot enen moedenaer **vers** die
biscopen en die phariscen vergader
den enen iet dat si ihesum mit ver
radenissen houden mochten ende
doden **M**it swaerden ende mit stoc
ken ghinghen si wt als tot enen
moedenaer **Die benedictie** **H**ere
hiet gheuen die benedictie **O**uer
mits der doecht des heilighen aues

moet ons die here toe leiden totter
blijscap des ghewarighen lichtes amē

Die ridders na **¶** **T**anter lette
men ihesū ende leiden wt wart
ende hi droech hem seluen syn crans
ende ghinc wt totter stat die men
saluacion hiet ende daer cruulden
si hem ende twee ander scalken an
deen siden^{en} ende an dander een maer
inden middel ihesum **¶** **M**er du here
ontferme di onser **G**od si gheloect
Respons **A**ls tot enen ~~moeten~~
moeten naer si di wt ghegaen mi te
vaen des ic daghelics was bi u leue
te inden tempel ende ghi en hilden
mi niet ende ghegheelt leide ghi
mi te auen **vers.** **D**oe si die han
den hadden ghellegghen an ihesū
seide hi hem **D**aghelics was ic bi

u leuende inden tempel ende ghi en
hilden mi niet ende siet ghegherelt
leide ghi mi te cruen **Die benedictie**
Hoe hiet gheuen die benedictie
Die besprenginghe des bloets si on-
se salicheit en beschermnisse **Amenn**

Daemaels ¶ **Dat derde leste**
doe ihesus wiste dat te hant
alle dinghen veruolt waren doe
seide hi **mi dorst** ende si namen een
sponge ende dedense op een uet en
valdense mit edic ende gauen hem
voer sinen mont ende doe ihesus
den edic ghenomen hadde doe seide
hi het is al veruolt ende mit ghe-
ueyche hoefde gaf hi sine gheest
Mer du heer ontferme di onser So
te segghen wi **danc Respons** ¶ **Als**
een lam is hi gheleit ter doot ende

lo 44

doe hi qualiken ghehandelt wort
en loec hi sinen mont niet op **vers**
Hi is gheleuert ter doot op dat hi le-
uende mochte maken sijn volc **vers**
Hi gaf sijn siel inder doot ende hi
is gheacht onder die misdadighe **op**
Hi is gheleuert ter doot op dat hi le-
uende mochte maken sijn volc **Glo-**
rie si den vader en den zoen ende den
heilighen gheest **op** dat hi leuende
mochte maken sijn volc **Teden lau-**

Di god louen wi wi belien di he-
ende coninc der coninghen
We bekennen di die ghearuust
biste enen gloriozen beider ende
enen wonderliken verlosser **D**u
die ons verlost heues mit wter-
tinghe dijns bloets **H**ere du bist
te weerdich te ontfaen lof ende be-

nedictie alle vleysch moet in di ver
bliden. al dat leuende is moet di be
lien louen glorificeren ende bene
dien in ewicheden Amen **laudes**

Her ihu xpc in **Versikel**
aenbeden di ende benedien di wat
du ouermits dinen heilighen au
te verlost heues die werelt Ontfer
me di onser die ghepallint biste om

Gons **Deus in adiutoriu meū**
Ood wilt dencken in minen
hulpe **haeste** here tot mi te helpen
haeste **G**lorie si **Alst was salm**

Hoe langhe verghetestu **vlsq; dnc**
mi totten eynde hoe langhe
keerstu dinen aensicht van mi

Hoe langhe sullen die begheerten
dacht di te sien alden in mynre zielen staen
men die muwe is in mynre herten

Hoe langhe sel mijn viant verbli-
den op mi here ontferme mijns en
haer mi mijn god **H**ere verlicht
mi mijn oghe dat ic niemmerme-
re en slaep inder doot op dat mi mi-
ne viant niet en segghe ic heb macht
ghehaet ieghens hem **D**ie ghe-
ne die mi bedrucken sellen hem ver-
bliden ist dat ic berwert worde mer
Ic heb ghehoept in dijner ontfer-
micheit **M**ijn heit sel hem ver-
bliden in dinen salicheit ic sel sin-
ghen den here die mi goede dinghe
ghegheuen heeft ende ic sel mit san-
ghe louen den name des ouersten
heren **G**lorie si **A**lt was **Antif-**
on **V**ersmadenissen ende anre
hebben si mi gheiden ende die here
is mit mi als een staer stude **Vmen**

Onse saare moet blideliken lo-
uen cristum den behouder
die ons verlost heuet vanden vi-
anden ouermits den ouer ende die
hemelichen saaren moet hem ver-
bliden mit loue **O** ihesu onse ver-
lossinghe die starcke pine dyns
doots ende dat wilstorten dyns bloe-
des moet onse herte beueien op
dat wi di soeken **D**ie euinghe be-
quame gaue cristi sijn ons gheghe-
uen ouermits sijn ghetelen speke-
len slaghen ende die salighe won-
den **O** heilichmaker der stieren
dat bloet dynre wonden in welken
bloede wi alle gheuastchen sijn
dat moet onse herte beueien dat
wijt bescreuen moeten **B**ehou-
der wille ons droncken maken

nuten liden dyns doots ouermits
welken liden du ons ghelouighen
menschen wilt die zalighe bliscap gheue

Lof ende eer si xpo den vercoft en
verraden mit enen trayken des vrede
ghepassyt ter doot sonder sake voer
tfolc in die versmaete galghe ~~amen~~

Hier om wilt die **Capiteel**
ke ouerdencken den here ihu
crustum hoe danighe weder sprekin
ghe hi gheleiden heuet vanden son
daren op dat ghi niet moede en
wart in iuwen ghemoede ontbli
uente **God si gheloeft verlikel hi**
heuet sin kinnebac ghegheuen
dien sloeghen sin ziel is veruolt
mit smadenisse **Benedictus dñs**

Ghebenedyt si die here god
van isrl' want hi sin volc

gheuandert ende verlost heuet **E**n
hi heuet ons op gherecht den hoern
der salicheit in dauid sijns kindes
ghelachte **A**ls hi ghesproken
heuet van monde sijner heiligher
propheten die van beghinne der
werelt gheueest hebben **H**en
van onsen vianden ende van alder
gheeneur handen die ons haten
Om te dien barmherticheit mit
onsen vaders ende te ghedencken
sijner heiligher gheloffenisse **O**en
cet die hi swoer tot abraham onse
vader dat hi ons hem seluen ghe
uen moude **O**p dat wi sonder eyre
te verlost vanden handen onser
vianden hem dienen in heilicheit
ende in rechtueerdicheit voer hem
al onse daghen **E**nde du kint

du bist een propheet des ouersten
gheheten wanttu selte voer gaen
voer dat aensichte des heren te be
reiden sine weggen **O**c gheue
wijtheit des heyls sine volc in ver
ghiffenissen hoere sonden **M**itte
binnenisten der onfermicheit ons
gods daer in die heuet hi ons ghe
uander die vten hoghen op ghe
gaen is **I**nlichte heer dien die
sitten in duusternissen ende inder
scheme des doots te leyden onse voe
ten inden wech des vreden **G**lorie
si **H**la was **Antiffen** **G**od en
heuet sinen eyghen zoen niet ghe
spaert maer hi heeften voer ons
allen gheuen **H**eer hoer mijn
ghebet en mijn wepen come totti
Here ihesu xpe loen **Collecta**

versta
de gam
na te be
c gheui
c in ver
Qutte
heit ons
us ghe
ap ghe
dien die
te niter
use voc
Glorie
od en
net ghe
acc ons
er myn
me totti
Collecta



12 d m



des
tjt
des
gh
en
on
die
bli
gh
di
ma
to
Du
den
gh
K
nu
en
da

des leuendighen gods die te mette
tijt om der menschen salicheit wou:
des gheuanghen warden veruade
gheslegghen bi dinen kinnelacke
ende bespoghen **W**i bidden di ghif
ons versmadenissen ende laster om
die glorie dijns heilighen names
blidcliken te ontfaen ende also te
ghedencken een stadighe memorie
dijns lidens op dat wi salichliken
moghen weerdich warden te come
totter glorie dijns verrisenissen.
Die leues ende regniers mit gode
den vader in enicheit des heilighe
gheests een god in ewicheden **ame**
Heer verhoer mijn ghebet ende
mijn roepen come totti **B**enedi
en wi den here **G**ode segghen wi
danc **A**lle ghelouighe zielen moc

158

ten in vreden rusten Amen **T**e prijn
tijt **v**ersikel **H**ere ihesu criste wi
aenbeden di ende benedien di want
du ouermits dinen heilighen au-
te verlost hebste die werelt **O**ntfer-
ue di onser die ghepassigt biste om
ons **D**eus in adiutorium meum

God wilt dencken in mijn hul-
pe **H**ere tot mi te helpen haef-
te **G**lorie si **A**lt was ymmen

O du sonne der gheerichheit
die bedect wordes dijn aensicht
mit enen doecke bespot mit ghebo-
ghen knipen ende ghepinnt mit sla-
ghen **W**y bidden di naersteliken
dattu ons wilt ghenadich wesen
ende ouermits dijner goedertieren-
heit wilt ons leiden totter bliscap

Lof en eer si cristo verzoekt ende

verraden mit enen teyken des vrede
ghepallyt ter doot sonder sake voor
tfolc in die versmade galge **amen**

O God oerdeel mi **psalm Judica**
ende onderwinde mijn sake
vanden quaden menschen vande
hosen ende bedrieghenden vrie mi

Wanc du biste mijn god mijn
startheit waer om hebste mi ver
dreuen ende waer om gae ic vaert
bedroeft als die viant mi pinicht

Sent wt dyn licht ende dine waer
heit si hebben mi wtgheleit ende
wegheleit in dinen heilighen ber
ghe en in dinen tabernakel **En**
ic sel ingaen totten outaer gods
tot gode die mijn wghet verblut

Ic sel di belien mit loue god **En**
mijn god mijn ziel waer om biste

bedroeft ende waer om bedroeftu
in **H**opc in gode want ic noch
hem belien sel salicheit mijns aen
sichts ende mijn god **G**lorie si de
Alt was **Antiffen** **O** mijn god
mijn hulper ic en heb mijn aen
sicht niet of ghekeert vanden ghe
nen die mi begrepen ende bespoghe
ende daer om en bin ic niet confuult

Verblint u ghi die **Capiteel**
dat liden cristen draghet op dat
ghi v in die openbaringhe sijner
glorien verbliden moghet **G**od si
gheloeft **Respons** **O** ic gheest ons
monts **C**ristus die here is gheuan
ghen **D**ie gheest ons monts **C**ristus
die here is gheuanghen **vers.** **O**m
onse sonden **C**ristus die here is ghe
uanghen **G**lorie si den vader ende

den zoen ende den heilighen gheest
Die gheest ons moncs xpūs die
heer is gheuanghen **verlikel** In
voetsette hem die bliscap en leet
ten doot Ende versmaet alle con
fule **H**eer hoor mijn ghebet en
mijn roepen come totti **Collecta**

Heer ihesu criste des leuendige
gods zoen die te prime tijt
wordes ghebrocht voer pylatum
den rechter ende daghedes dat alre
wreedste ordel wi bidden di oetmoe
delic dattu ons salighen wilste in de
daghen des ordels. Soe dat wi inden
lesten ordel niet en warden verdoe
met mitter ewigher pinen maer
dat wi moeten verdienen verselt te
warden mit dinen heilighen inden
ewighen leuen Die leues ende veg

niers mit gode den vader in ewich^e
des heilighen gheestes een god in
ewicheden amen **H**eer hoer mij
ghebet En mijn wepen come totti
Benedien wi den here Gode segge
wi danck **A**lle ghelouighe ziden
moeten rusten in vreden amen **T**e
tert tite. **V**ersikel **H**er ihesu xpc
wi aenbeden di en wi benedien di
wanttu ouermits den heilighen
cruce verlost hebste die werelt Ont
ferme di onser die ghepassijt biste
om ons **D**eus in aduocatum me
God wilt dencken in mijn
hulpe **H**er tot mi te helpen
haest **G**lorie si den va **H**ilt wi
Odu xpc du wordte **p**innen
gheleit tot tertie tijt totter pi
nen dijns cruces te draghen op di

much
to in
er my
e toto
e legi
ziden
nen de
deluxi
en di
ghen
it out
budo
n me
my
pen
ut w
men
ttr: p
op di

Is 41





ne sonderen voer ons onsalighen
Ghif ons di also te minuen en
een heilich leuen te leyden op dat
wi moeten waerdich warden te
ghebrucken die ruste des hemelsche
vader landes **I** of en eer si cristo
vercoft ende verraden mit enen tey
ken des vreden ghepallt ter dret
sonder sake voer' tcolc in die verma
de galghe ~~Ames~~ **psalm? Crauidit?**
God verhoze mijn ghebet als
ic bidde vri mijn ziele vande
aert des viants **O** u hebste mi
beschermet vanden vergaderinghe
der quader menschen ende vā vcel
heit der gheente die boetheit vroch
ten **W**ant si hebben haer tonghe
scarp ghemaect als een swaert si
leyden laghen een luttel dinc op

dat si schieten souden heymcliken
den onbeulecten **S**i sullen haeste
liken bestriken ende sullen niet
ontsien si hebben haer bose woer
den vast ghemaect **S**i spraken
dat si dese stricken souden huten
en si seiden wie soude die stricken
sien **S**i vilsceden valschen vade
mer si ontbraken in haren vade
Die mensche sel gaen tot godli
ken dinghen te smaken ende god
sel warden verheuen **D**ie woer
den der boeser menschen sijn ghe
worden hoer droefheit ende haer
wonghen sijn anghesont ghewor
den teghen hem **A**lle goede men
schen sijn bedroeft gheworden die
se saghen en hadden vrese **E**nde
si boetscapten die woerden gouds

ende sine wercken verstonen si

Die rechtuerdighe sel hem ver-
bliden inden here ende hopen in
hem ende alle guede menschen sul-
len verblijt warden van hetten

Glorie si **H**ilt was **Antisten**

Die heer is gheleydt ter doot als
een lam ende hi en loet sinen mot

Quidus **Capiteel** **Q**uiet op
is ghepattijt voer ons ende
heuet ons een exempel ghelaten
vp dat wi sine voetstappen sellen
nauolghen **G**od si gheloekt **Respos**

Hi voersette hem die bliscap en
leet den doot **H**i voersette hem die
bliscap en leet den doot **uers** **E**nde
versmaide alle onfule **E**nde leet de
doot **G**lorie si den vader ende den zo-
ne en den heilighen gheest **H**i voer

sette hem die bliscap ende leet de doot
verlikel hi is gheoffert want hi wou
tet en hi en looc sinen mont niet op

Heer hoer mijn ghebet en mijn
wepen come totti **Collecta Domine**

Heer ihu xpe des leuende gods zo
ne die te tertie tude wordte ghe
leit totter pinen des cruoen om sa
licheit des werelcs. wi bidten di deu
telic op dattu ouermuts die cracht
dijns heilighe lidens wilste ofiden
al onse sonden ende ons leyden tot
ter glorien dijner veriscnisse die
leues ende regnias mit gode den
vader in cruchte des heilighe gheel
tes een god in ewicheden amen

Heer hoer mijn ghebet en mijn
wepen come totti **Benedien** wi
den here Gode segghen wi danc

de doot
in wa
ruet en
nam
omint
godes zo
de ghe
an sa
di dard
acht
ofden
u tot
de die
re den
he gheet
men
i myn
dien wo
anc



100 de 100



F
u
u
be
u
he
du
C
C
he
m
ca
w
E
he
no
he
ca

Alle ghelouighe zielen moeten
rusten in vreden **Amen** **De sexte tide**
verlikel **H**ere ihesu wiste wi aen
beden di en benedien di want du o
uermis den heilighen cruce verlost
hebste die werelt **D**utferme di onse
die ghepallt biste om ons **Deus in**

God wilt dencken in mijn hul
pe here tot mi te helpe haeste

Glorie si **H**ilt was **pinnen**

Ihesus is om ons anden cruce gheclō
men in welken cruce dat hem dorste
ende sine heilighe handen ende voete
worden oer grauen mit naghelen

Here ende benedictie moet sijn den
here ghecrucult die ons mit sine pi
nen verlost heuet vanden ellendich
heit

Lof ende eer si xpo verlost
ende verraden mit enen teyken des

vrede ghepaffijt ter doot sonder sa-
ke voer ifolc in die verfmade galge
Amien **psalm?** **Credidi ppter quod lo-**
I heb gheloest waer om dat ic sprac
ic bin alte zeer oetmoedicht **I** c
seide in minen weganc alle men-
schen sijn loghenachtich **W**at
sel ic den here gheuen voer al dat hi
mi ghegheuen heuet **I** c sel ont-
saen den kelt der salicheit ende ic sel
aenwoepen den name des here **I** c
sel mijn begheerten gheuen den he-
voer al sijn volc ende die doot sijnre
heilighen is duerbaer in sijn aen-
schijn **O** here ic bin dijn knecht
ic bin dijn knecht ende soen dijne
deenen **O** u hebste ghebroken
mine bande di sel ic offeren een hoc-
tie des leuens ende ic aenwoepen den

sel

namc des heren **I**c sel weder ghe-
uen den here mijn beloften voer
dat aenschijn al sijnz ~~svolkcs~~ ma-
den comen des heren hijs in mid-
den van di iherusalem **G**lorie **A**lt
Antiffen hi set uren bouen sijn ho-
uet ghescreuen ihesus nazareuus
een coninc der ioden **Capitteel**

Hi veroetmoedichte hem selue
ende is ghewarden ghehoersa-
mich voer ons totter doot **G**od sijn
gheloeft **Respons** **H**i is gheoffert
want hi woude ~~ende hi en loec sinen~~
~~mont niet op~~ **H**i is gheoffert want
hi woude **vers**. **E**nde hi en loec si-
nen mont niet op ~~want hi woude~~
Glorie si den vader ende den zoen ende
den heilighen gheest **H**i ~~en loec~~ is ghe-
offert want hi woude **verlikel** hi

57

gab ouer syn ziel inder doot ende hi is
gherekent mitten misdadighen **H**e
verhoer mijn ghebet en mijn wepen
come totti *collecta* **Onie ihu xpe**

Here ihu xpe des leuende gods zo
ne die te serte tude ghedommen
biste an die galghe des cruacs in wel
ken cruce dat di dorste om onse salich
ende lieste di scencken edic en galle
Wy bidden di ynnichlic dattu onse her
ten ontstecken wilt ende dorsten wil
ste doen naden kele dinnre pinen en
in di alleen heer ghecuust altoes on
se ghenoechten tweste hebben **D**ie te
ues en regnics met gode den vader
in enicheit des heilighen gheests een
god in ewicheden **Amen** **H**ere ver
hoer mijn ghebet en mijn wepen co
me totti **G**enedien wi den heer **Go**

de hinc
en hinc
vequen
ie
uds zo
immen
in wel
te salub
i galle
onse hi
en wil
en en
loes on
Die te
uader
als cen
er ven
pen ca
ar Go



107



de se
ghe
Am
thi
di
au
fex
C
pe
li
D
mi
die
he
cu
uc
w

de segghen wi danck **A**lle ghelou-
ghe zielen moeten rusten in vreden
Amen **T**e noen tijt **V**ersikel **H**e
ihū xpē wi aenbeden di en benedien
di want du ouermits den heilighe
auwe verlost heueste die werlt ont-
ferme di onser die ghepassijt biste

Oom ons **D**eus in adiutoriū
Od wilt dencken in mijn hul-
pe he tot mi te helpē haeste **G**lorie
si den **A**ls was **m**innen

Dat salighe liden aisen moet sijn
onse verlossinghe ende ouer-
mids dat liden moet ons bereet sijn
die hemelsche bliscap **G**lorie si di
here die daer he ngheste anden auwe
ende dinen gheest al roepende op ga-
ueste ende verlossede die verloren we-
relt **L**of ende eer si tristo verlost

127

ende verlaten mit enen teyken des
vreden ghepassyt ter doot sonder sa-
ke voer tfole in die verlinade galge

Hinnen psalm? In te darme
Sic ic heb in di ghehopet ende
ic en waide niet onkuult in ewich
in dinre gherechticheit vrie mi

Deyghe tot mi din oren snellike
dattu mi verlosses **W**es mi in go-
de een beschermmer ende in dat huys
der toculuchten op dattu mi behou-
den makes **W**ant du biste mijn
stercheit ende mijn bescuider ende
doer dinen name selte mi wtuoet-
ren ende mi voeden **D**u selte mi
wtuoeren vanden stricken die si mi
verborghen want du mijn beser-
mer biste **I**n dinen handen be-
ueel ic minen gheest du hebste mi

1 hebbe

verlost here god der waerheit **G**le
Alt was **antiffen** **I**hesus riep
wt mi luter stemmen vader in dine
handen beueel ic minen gheest **Ca.**
Okultus is eens ghe **pitterl**
storuen om onse sonden die
rechtueerdighe voer die onrechtueer
dighen op dat hi ons soude offeren
god ia wi die den vleysche ghestor
uen sijn ende leuende sijn den gheeste
God si gheloekt respons **H**i gaf
ouer sijn ziel inder doot **hi** gaf ouer
sijn ziel inder doot **uers** Ende wort
gheueent mitten misdadighen **in**
der doot **Glorie** si den vader ende den
zoen en den heilighen gheest **hi**
gaf ouer sijn ziel inder doot **verlikel**
waerliken hi heuet onse quellinge
op gheboort ende hi heuet ghedra

12710

ghen onse droefheit **H**eer hoer mijn
ghebet en mijn roepen come totti

Heer ihesu xpc des leuende gods
zaen die te noen tijt inden ou
te mit wtgheveten armen gode de
vader op gauenste dinen gheest en
mitten sloctel dijns doots dat para
dys op lokes wil ons verlenen dat
tu in die vre ons doots onse ziel totti
onfermeliken dweste comen du die
waerliken dat hemelsche paradys
biste Die leues ende regniers mit
gode den in ewicheit des heilighen ^{vader}
gheests een god in ewicheden **amen**

Heer hoor mijn ghebet en mijn
roepen come totti **B**enedien wi
den here **G**ode segghen wi danc **A**l
le ghelouighe zielen moeten rusten
in vreden **amen** **T**e vespere tijt **V**isikel

Here ihu xpc wi aenbeden di en
benedien di wantu ouer
mits dinen heilighen cruce verlost
heues die werelt Ontferme di onser
die ghepassyt biste om ons **Deus in**

Ood wilt dencken in mijn
hulpe here tot mi helpen
haeste **Glorie si**

psalm letatus sum in hijs que dca

In bin verblijt in desen die mi gheleit
sijn wi sullen gaen in huys des he
ren **O**nse voeten stonden in dine
widen salen hemelsche iherlm **Du**
biste iherusalem die ghetymert wor
des als een stat welker ghemeenstap
te gader is in een enich een **W**at
daer sijn opghedommen die ghe
slachten die gheslachten des heeren
die ghetughe van isrl om te belien

ten name des heren **W**ant daer die
stoelen mit gherecht sullen sitten die
stoelen sijn op dauids huys **S**ijt
die ten mede sijn iherlm ende oueruloe
dicheit si den ghenen die di minnen
O uermits dijner vracht moet vre
de warden ende oueruloedicheit in
dinen toern **I**herlm om mine broe
dren en om mine naesten heb ic vre
de van di ghesproken **O** m des here
huys ons gods heb ic guede dinghen
di ghesocht **G**lorie si **H**ijt was
intuffen **H**er du biste waerdich
te nemen dat boec en te openbaren
sijn heimelicheit want du biste ghe
twot en hebste ons verlost mit dine
O bloede ymmen **O** ihesu sal
Ihesu een verlosser alre men
schen die ontbonden hebste die kno

pen der sonden mitten swaeren pijn
nen des doots **L**eyde ons totten
maerachtighen vrede o ihesu criste
alre hoechste du hebste ghedronckē
den alre bittersten dranc der gallen
miden cruce om onsen sonden **O**
waerde ihu een goedertieren coninc
ende een gheselle des vaders lichtes
du hebste die riuieren des bloets
wtghestort in dat bitter outaer des
cruces **O** waerde bloet cristi du
waecs een bedruer des midighen
viants ghif ons te dorsten ende te
comen totten auontmale des voer
sichighen lams **L** of en eer si
crusto veruoft ende veruaden mit
enen teyken des vreden ghepassyt
ter doot sonder sake voor tholc in
die versmaede galghe Amen **Capit**

Wy hebben ghesien den here ihesu
cristu ghecruent mit glori
en ende mit eeren om dat liden des
doots op dat hi smaken soude den
doot voer alle menschen ouermits
die gracie gods **God si gheloeft ver
likel** hi gaf sine kinnichacken ten
ghenen dien cloeghen sin ziel is ver
uolt mit versnadenulle **magnificat**

Mine ziel grotet den here **E**n
mijn gheest heuet hem hoghe
verruouwet in gode mijn heilghe
uer **Want** hi heuet an ghesien die
oetmoedicheit sinre dennen siet
daer van sullen mi salich hieten al
le gheboerten **Want** hi heuet
mi grote dinghen ghedaen die mach
tich is ende sinen heilighen name
Ende sine ontfarmelicheit is

here dy
ut glo
ten dy
ude den
ermit
doeft ve
achen de
ziel is
agnib
er **E**
gem hog
heilghe
ghesien d
en liet
huten a
bi heuet
n die ma
ru nam
icheit is



127 100

63

64



van gheslachte tot gheslachten die
hem ontsien **H**i heuet macht
ghedaen in sinen armen hi heuet
verstroeyt die houerdighen van
ghedachten sijns herten **H**i he
uet ofgheslet die machighen van
den stoele en heuet verhoghet die
oetmoedighe **O**ie hongherighe
heuet hi vervolt mit guete ende die
viken liet hi ydel **H**i heuet ont
fanghen israel sijn kint hem ghe
dachte sijn ontfemichheit **A**ls
hi ghesproken heuet tot onsen va
der abraham ende tot sinen ghe
slachten van beghinne **G**lorie
siden **A**lt was **antiffen** **O**ie
goede herder is van hene ghescreuen
die sine ziele sette voer sine lamme
ren ende heuet hem ghewaedicht

te steruen voer sine schapen **H**eer
verhoer mijn ghebet en mijn roepen
come totti **Collecta** **D**ne ihesu xpc

Her ihu xpc des leuende gods so
ne die te vespertijt wordes vā
den cruce ghenomen ende wordelic
ontfanghen inden handen dynre
moeder ghif ons ghenadeliken dat
wi den last onser sonden of moeten
legghe op dat wi moeten waerdich
wāden te comen voer dat aensichte
dynre godliker moghentheit die
leues ende wgners mit gode den va
der in enicheit des heilighen gheests
in een god in ewicheden amen **H**e
verhoer mijn ghebet en mijn roepen
come totti **B**enedien wi den here
Gode segghen wi danc **A**lle ghe
laughe zielen moeten rusten in

vredeu amen **Te compleet tijt Ver-**
likel **H**eer ihu xpc mi aenbeden
di en benedien di wanttu ouermits
dinen heilighen cruce verlost heues
die werelt **O**ufterne di onser ^{die} ghe-
passie biste om ons **Conuerte nos**

Bkeer ons god onse heylighe
uer **E**n kee' dinen toerne
van ons **G**od wilt den-

ken in mijn hulpe **H**eer tot mi te
helpen haeste **G**lorie si **A**ll

Die heer regiert salm **D**us regit
mi en mi en sel niet ghebre-
ken inder stat der weyden daer hi mi
settede **O**p dat water der weder-
makinge heuet hi mi opgheuoert
ende licheerde mijn ziel **H**i voert
leide mi op die paden der rechtueer-
dicheit om sinen name **W**ant

of ic wanderde in mids der schemen
des doots ic en sel dat quade niet ont
sien want du heere mit mi biste
Dijn roede en̄ dijn staf troeste mi
Du heeres een tafel herre voer
minen aensichte weder die ghene
die mi bedrucken **D**u heeres vet
ghemaket mijn hoeft in ohr ende
mijn kelc die droncken maect hoe
clac is hi **E**nde dijn ontfermit
sel mi na volghen alle die daghen
mijns leuens **E**nde op dat ic wa
ne inden huse des heren in lanchet
der daghen **G**lorie si **A**lt was
Antiffen **S**i sullen hem besay
en als een eenghebooren saen want
die onnosel heere is ghedac **ymen**
Owonderlike coninc die doot
laghes inden grave ghif

ons in di te rusten en di almes lof
te gheuen **H**ere com ons te hul-
pe die du verlostent hebste mit di-
nen bloede ende leide ons totter ewi-
gher bliscap des vreden **I**oh ende
eer si cristo verlost ende verreden
mit enen teyken des vreden ghepac-
syt ter doot sonder sake voer t salc
in die versmaet galghe amen

Cristus is ghepacst **Capittel**
vanden vleysche en want ghi
ghewapent miten seluen liden
mit ghedachten **G**od si gheloekt
verlikel wi aenbeden di en bere-
dien di criste wanttu ouermits
dinen heilighen cruce hebste die
die werelt verlost **Nunc dimittis**

Du laet here dinen knecht na
dinen woerden in vreden

Want mine oghen hebben ghe-
sien dinen heilghener. **O** iestu be-
reit heues voer dat aensicht alles
volcs. **E**n licht dat is tot eenre
openbaringhe der heidenen en tot
glorien dyns volcs van israel. **G**lorie

Alt was intiffen. **O** cruce be-
houder make ons ghesont wi oeffe-
nen din alre liefste en heilichste li-
den op dat wi ouermits dyn liden
beschermt moghen warden vande
laghen der vianden en di in allen
moghen behaghen ende ruste moe-
ten in vreden. **H**eer verhoer mijn
ghebet en mijn wapen come totti

Heer ihu. xpe soen des **Collata**
leuende gods zoen die ter lester
vre des daghes rustes inden graue
ende van dinen alre droeuichste

moeder en van anderen wiuen wort
te beweent ende bescreyt. wi bidden
di ghif ons te oueruloeyen mit tra
nen dijns lidens en mit alre ynnich
des herten di te bescreyen ende dijn
liden altoes versch mit brenender
begheerten te houden. Die leues ende
requiers mit gode den vader in enich
des heilighen gheests een god in ew
ewicheden amen. **H**eer verhoer
mijn ghebet en mijn roepen come
totti. **B**enedicen wi den here. **G**ode
segghen wi danck. **A**lle ghelouige
zielen moeten rusten in vreden amen

[Faint, illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.]

Hier beghinnen die seuen ghetide
vanden heilighen gheest. metten

[Decorative border on the right edge of the page, featuring intricate floral and geometric patterns in red, blue, and gold.]



Die du seite optoem
 mine lippen Ende
 mijn sel voerbuudi
 ghen dinen lof **Deus**

God wilt dencke
 in mijn hulpe **Here**

tot mi te helpen haeste **G**lorie si den

Allt was leswt illcluya **Inuicatoz**

Allcluya die gheest des heren heeft
 veruollet den onne ganc der aerden

Coemt laet ons aenbeden **Venite ex' alla**

Oemot laet ons zeer veruouwe
 ten here laet ons iubileien ga

te onsen heilgheuet sijn aensichte
 laet ons te varen begripen mit beli

en en laet ons mit psalmen dat is
 mit loue sanghe tot hem volherte

like bliscap hebben **A**lla die ghe
 est des here heuet veruollet den om



hetid
 etten

127

me ganc der eiden Coemt laet ons
aenbeden allā **W**ant god is
groot here ende groot coninc op alle
die ghene die godlic sijn want die
here en verdruct niet sijn volc wat
in sijn handen sijn alle eynden van
aertiken ende die hoedheit der ber
ghen siet hi Coemt laet ons aenbe
den allā **W**ant sijn is dat mere
ende dat heuet hi ghemaect ende dat
draghe lant heuet hi gheueltet co
met laet ons hem aenbeden ende
laet ons vaer gode neder vallen laet
ons scryen voer den here die ons
ghemaket heuet want hi onse he
en onse god en wi sijn sijn volc en
scapen sijnre wyden **El**cluya
Die gheest des heeren heuet veruol
let den omme ganc der eiden Co

met laet ons aenbeden alleluya

Of ghi huden hoert sine stemme
verhardt niet v' herten ghelyc dat
uwe vaderen nu vertoerden in de
daghe der bedringhen inder woesti-
nen daer in uwe vaderen beverde
en proefden en saghen mine werke

Comet en laet ons aenbeden alla

Vertich waer was ic naest desen
gheslachte en sprac altoes dese dwa-
len inder herten ende si en bekenden
niet mine weghe en ic swoer hem
in minen toerne dat si niet en soude
gaen in minen ruste

Alla die
gheest des heeren heuet veruollet de
ommegeanc der eyden Comet laet
ons aenbeden alla **G**lorie si den
vader ende den zoen en den heilighe
gheest Alst was inden beghinne en

om kreyss
gheest

nu ende altoes ende eweliken sonder
eynde Amen Coemt laet ons aenbe-
den alla **A**lla Die gheest des heren
heuet veruollet den omme ganc der
aerden Coemt laet ons aenbeden al
Seluyva psalm? **B**enitus vir q
alich is die man die niet of
ghegacn en is inden raet der gheen-
re die van gode ghekeert sijn ende
niet en stont inden weghe der son-
daren ende niet en sat inden stoel
der steruinghe **M**aer die sijn wil
inden ewe des heren was ende die
in sijn ewe sel dencken dach en nacht
Ende hi sel wesen als een hout
dat gheplantet is biden nederslape-
de waterc dat sijn vrucht sel gheue
in sijnre tijt **E**nde sijn blat sel
niet ofuallen ende alle dinghen

die hi doet sullen wel ghelucken

Niet also ghi basen niet also niet
alle dat stof dat den wint werpet vā
den aensichte der eerden **H**ier om
en sullen die van gode ghekeert sijn
niet weder op verstaen inden oer
del noch die sondaren inden iude
der rechtuerdigher **W**ant die
here heuet bekent den weghe der
rechtuerdigher en der ofghekeer
der wech sel vergaen **G**lorie si de
Hit was **intiffen** **O** om hei
lighe gheest veruolle die herten der
gheene die in di trouweliken ghe
louen ende ontsteke in hem dat
vuer d'ynre liefden du die die hei
dene in allen tonghen menich
uoudeliken vergadert heues in
eenheit des ghelouen allā allā **ver**

likel. Die hemelen sijn gheueft
mitten woerden des heren alleluia
ende hoor aachten mitten gheeste
sijns mondes alla **pater nre duc**
maria les wt En inleide ons niet
in becoringhen **Her** verlos ons van
quade ammen. **laet ons bidden** **He**
verhoer die bede dijner knechten dat
di deuotelic wepende die leues en
regners god in drievoudicheit e
weliken en ymermeer amen **Die**
benedicte **H**eer hiet gheuen die
benedicte. Die verstandmisten des
heilighen ewangelys moet ons op
luken die gracen ende aachte des
heilighen gheests ammen **Wat les**
des heilighen ewangelys na dat sin
te iam bestruet. In illa tempore
In dien tiden sprac onse heer

tot sinen discipulen Die mi nunt
die houde mijn sermoen en mijn
uader sellen minnen ende wi sul
len tot hem comen ende een wa
ringhe mit hem maken Die be
dudenste is sinte gregorius eerste les

Heuic braeders tyheuoeghet
die woerden der lesten des e
wangelys cortelic ouer te lopen
op dattet daer na gheoerloft si te
langher te merren in die beson
winghe so groter fresten want hu
den is die heilighe gheest ghecome
mit enen haestighen ghelude op
ten discipulen ende heuet die herte
der vleyscheliker menschen verwa
delt in sijnre herten ende die uuer
ghe tonghen die van bueten scheinē
sijn van binnen worden berucnde

11

herten want doe si gode ontfanghen
hadden in ghesichten des weden doe
barneden si sachteliken in synre wu
nen want die heilighe gheest is die
mine daer of spreket iohannes god
E is die mine hier om die god mint
mit ganser herten die heuet te hants
dat hi mint **M**aer du here ontfame
di onser **G**ode segghen wi dan **Res**
pons **D**oe veruolt waren die da
ghen van myrre doe waren si alle
te gader ende spraken te gader lof
si den here en te hants watter ghe
maect een gheluyt vanden hemel
alleluya **vers** Si sijn alle veruolt
mitten heilighen gheest en begon
den te spreken als een ruuskenre
gheest veruollende hi al dat huys
En te hants watter ghemact een

gheluyt vanden hemel allehuya

Die benedictie **H**ere hiet ghe
uen die benedictie. Die lesinghe
des ewangelijis moet ons sijn een
ewighe salicheit ende bescherminghe
ghedinen. **Dat anderde lesse**

Mer liet of yemant van v alle
gheeysschet waer of hi gode
mint mit ganser trouwen ende mit
sekerre herten antwoerde hi ic min
ne. In den beghynsel vander lessten
hoerde ghi dat die waerheit seide
die mi mint die houden mijn ser
moen. Hier om proeuvinghe der
lieften is bewisinghe der wercken
daer om seit sinte ian in sijner epist
telen. Die seit dat hi god mint ende
sijn gheboden niet en hout die is
loghenachtich waerliken dan mi

nen wi god wanneer wi ons be-
dwinghen van onser weelden.
want wie noch in onghewo-
den begheerten wt vloeyt die en
kent gode niet want hi weder
spreect gode in sijner herten ende
weelden. Ende mijn vader sellen
minen en wi sullen tot hem co-
men ende een woninghe mit hē
maken. **Mer du heere ontferme di**
om **Gode segghen wi danc. Respons**

Alle sijn si veruolt mitten hei-
lighen gheest ende begonden te
spreken also hem die heilighe
gaf te spreken ende ene grote ver-
gaderinghe quam te gader seg-
ghende alleluia alla **uis.** Die
apostolen die spraken die goetheit
gods mit allen tonghen also hē

wt

die heilighe gheest gaf wt te spre-
ken ende een grote vergaderinge
quam te samen segghende allelu-
ya alla **Die benedictie** **H**ere
hiet gheuen die benedictie die
gracie des heilighen gheestes
moet verlichten onse lichame en
onse ziele almen **Die derde lesse**

Hieue broedren peyult hoe
groot dese fresten si daer men
die toewenst gods heuet in der
herberghc des herten voer waer
soude enich ryc man of machich
vrient comen in uwen huse mit
haeste soude al dat huys gherey
nicht worden op datter niet in en
waer dat die oghen des vrients die
daer in ghegaen waer vertoernen
mochte hier om so selmen of dwaen

die onreynicheit der losse wercken
die god bereyden wil een huys sijn
re ghedachten. Niet wat seit die **W**
waerheit **W**i sullen comen en een
woninghe in hem maken. In som
mighen menschen heere comt die
heer ende nochtant en maect hi
mer gheen woninghe. want al
wilden si tot gode berouwen bi inspre
ken des heilighen gheests mer in
den tiden der beoringhe dat selue
dat si ontfanghen hadden dat heb
ben si vergheten. aldus gaen si we
ter totten voerleden sonden als of
si se niet bescreyt en hadden. **Maer**
du here ontferme di onser. **Gode**
segghen wi dan **Respons**. **D**ie
heiligh gheest wtgacende vanden
thron heuet onsenlic overghe

gaen der apostolen herten een nu
we tryken der heilicheit op dat in
hoore alre monde soude voert
comen manieren van alre tonge
Vers Dat godlike vier is toew
mende niet verbarnende mer ver
lichtende en gheuen hem gauen
der grauen op dat in hoore alre
monde soude voert comen manie
ren van alre tonghen **Glorie si de**
vader en den soen ende den heilige
gheest op dat in hoore alre mon
de soude voert comen manieren
van alre tonghen **Te deum lauda**

Di god louen wi di here beli
en wi **A**lceitlike eert di
ewighe vader **A**lle enghelen he
melen ende potestaten **O** heru
lm ende seraphim roepen di son

der oflaten mit deser stemen **H**ey
lich **H**eilich **H**eilich here god
der heren **O** al sin hemel en aerde
des heerliken ghewoudes dinne
glorien **O** at gloriose choer der
apostolen **O** at louelike ghetal
der propheten **O** at blenckende
heer der maertelaren louet di **O** ic
heilighe kerr ouer alle die werlt
beliet di **V**ader onghemetene
gheweldigher heerlicheit **E**nde
dinen een ghebozen waren ende
enighen soen **E**nde den tweester
den heilighen gheest **O** u arste
coninc der glorien **O** u biste des
vaders ewighe zonc **O** aestu
om te verlasten den menschen an
nemen woudes outlaghestu niet
der ionckruwen buick **A**ltu

verwones den anghel des doots
so opdestu den ghelouighen dat
rike der hemelen. **D**u sittes tot
gods rechter hand in die glorie des
vaders. **M**en ghelouet di te we-
sen een toecommende rechter. **D**aer
om vidden wi di help ons dinen
dienren die du mit dinen dueren
bloede heues verlossen. **L**aet
si begruet warden mit dinen hei-
lighen in die ewighe glorie. **H**e
maec ons gheloue din volc ende
benedic dine erfnisse. **E**nde be-
rechtse en verhoghese tot in ewich-
heden. **A**lle daghe benedien wi
di ende wi louen dinen name e-
weliken ende ymermeer. **O** he-
weerdighe di here ons te behoeden
dusen dach sonder sonde. **O**ntfer-

25

me di onser here ontferrinc di onser

Die ontferrincheit waerde op
ons als wi in di ghehopet hebben

In di heb ic ghehopet here laet
mi niet scandeliken confuult staen
in ewicheit **Die lauds vterfikel**

Die gheest die twetter alleliwa sel
u leren alle dinc alleliwa **Deus in ad**

God wilt dencken in mijn
hulpe here tot mi te helpen
haeste **G**lorie si **H**ic

was les wt alla **psalm Dns regna**

Die here heuet regniet en heeft
enghetoghen die macht en
heuet sic onghesordt **H**i heeft
gheuest dat ombegryp der aerden
ende sel niet beweeghet warden

Berit is dyn adel van doe van
ewicheden bistu **H**erit opghehe



uen hebben die vloeden op ghehe
uen hebben die vloeden haer stem
men **O** p gheheuen hebben die
vloeden haer vloeyen mit stem
men veelre wateren **W** onder
liken is die verheffinghe des meers
wonderliken is die heere inden ho
ghen **O** me ghetughe sijn alte
loueliken gheworden dyn huse
betaemt heilicheit inder daghen
lancheit **G**lorie si **H**ilt was
dinsten **O** oc die daghen van
purper volcomen waren doe wa
ren si alle te gader segghende alla
mieu **Nem creator spiritus mees**
O Om scryper gheest vande di
ne dienere nuwendicheit ver
uolle mit hemelscher gracen die
herten die du gheschapen heues

Du biste ghenocint een twester en
een gaue des alre ouersten gods een
leuendighe fonteyne een vier een
godlike mine en een gheestelike
saluunghe. **D**u seuenvoudich in
ganen du vngher des rechter hant
gods du makes ghesateliken die ke
len vike mit des vaders voergheloef
te vedene. **O** nestec dat licht inden
samen in ghiet die mine inde her
ten en veste die crancheden ons li
chames eweliken mit crachte. **A**er
drijf neere den viant en ghif te hants
vred in dien dattu ons dus voer
gaende leydes so souwen wi alle sca
delike quaet. **G**hif dat wi ouer
mits di moeten weten den vader
ende konnen den zoen en alle tijt
ghelouen in dattu biste gheest bei

de des vaders en des zoenis **I** of si
den vader mitten zone te gader mit
ten heilighen gheest en ons moet
die zone senden an name gauen
des heilighen gheest **Amen Capittel**

Doe petrus sprac tot den volc
quam die heilighe gheest
in hem allen die dat woert hoerde
God segghen wi danc **versikel** die
gheest des heren alla heuet vnuollet
den dunneganc der aerden alla

Psalm **Benedictus dñs** te
hebenedyt si die here god va
israel want hi heuet sin volc ghe
uandet en verlost **E**nde hi heeft
ons opghericht den hoern der sa
licheit in dauids huus sijns kindes
ghelachte **A**ls hi ghesproken
heeft vten monde sijner heiligheer

propheten die van beghinne der we-
telt gheweest hebben **H**eyl van
onsen vianden en van alder gheen-
te handen die ons haten **O**m
te doen barmherticheit mit onsen va-
deren ende te ghedencken sijner hei-
ligher ghelofnissen **O**en cet die
hi swaer tot abraham dat hi ons
hem seluen gheuen woude **O**p
dat wi sonder angst beclost warde
vanden handen onser vianden en
hem te dienen **I**n heilicheit en
in rechtuerdicheit voor hem al
onse daghen **S**ude du kint du
biste een propheet des ouersten
gheheten **W**ant du selste voer-
gaen voer dat aensichte des heeren
te bereyden sine weghe **G**e ghe-
uen wijcheit des heyls sinen volc

in verlatenisse hoorre sonden **M**it
ten binnensten der onstermhich
ons gods daer mede heuet hi ons
gheuant die wren hoghen apghe
gaen is **I**n lichte heer dien die
sitten in duistermissen en in sone
des toots te leiden onse voeten mit
weth des vreden **G**lorie si **A**llt
antisten **O** om heilighe gheest
veruolle die herten der gheene die
in di trouweliken ghelouen ende
ontste in hem dat vier dijner lief
ten du die die heidene in alre tan
ghen menichuoudeliken verga
dert heues in eenheit des gheloue
alleluya alla **H**er verhoere mi
ne bede en mijn roepen come totti
O da die die herten der **Callert**
ghelouigher mensche mit

22

inlichtinghes des heilighen gheests
hebeste gheleert ghif ons in den seluen
gheest rechte dinghen te smaken
en aldus van sinen troest te verblu-
den **O**uermuts onsen he ihu xpi
dinen zoen die miti leuet ende reg-
niert in enicheit des seluen heilighe
gheests een god eweliken sonder
eynde **A**men **H**eer hoer mijn ghe-
bet en mijn wepen come totti **B**e-
nedien wi den here **G**ode segghen
wi danc **A**lle ghelouighe ziele
moeten rusten in vreden **A**men **T**e
God wilt dencken **p**rimo **t**u
in mijn hulpe **H**eer tot mi
te helpen haeste **G**lori si
den va **A**ls was les wt alleliya
Omnis creator **V**eni creator ymen
gheest vande dynre dienen



inwendigheit veruolte mit hemel
scher gracen die herten die du ghe
scapen heues **D**u biste ghenoe
met een woester en een gaue des
alre ouersten gods een leuende fon
teyn een vier een godlike minne
ende een gheestelike saluinghe

Du leuenoudich in gaueu du
vingher des rechter hant gods du
makeste ghesatliken die kelen u
ke mit des vaders voerghelouede
redene **O**utste dat licht inden
sinnen inghiete die minne inden
herten ende veste die crancheden
ons lichames eweliken mit crach
te **V**erdrief vour den viant ende
ghif te hants vrede in dien dattu
ous aldus voerghacnde leides so sou
wen wi alle scadelic quaet **G**hif

7
A
E

dat wi ouermits di moeten weten
den vader ende kennen den zoen en
alle int ghelouen wi dattu biste
gheest beide des vaders en des zoenis

Lof si den vader mitten zone te
gader mitten heilighe gheest en
ons moet die sone senden an na
me gaucn des heilighe gheests

Hamen psalm *Qui quis habi*
Et wie sel wonen in dinen
tabernakel of wie sel rusten in di
nen heilighe berghe. **D**ie ghe
ne die sonder vleckic ingaet en weir
ket rechtuerdicheit. **D**ie die
waerheit spreket in synre heiten
en ghene droghene en dede in synre
tonghen. **D**ie ghien quaet ghe
daen en heuet sinen naesten ende
niet en heuet laster ghenomen

icghens sinen euen menschen

De tuct is die bosc ghe worden
in sinen aensichte maer hi verho
ghet daerliken die den he ontsien

Die sweert sinen euen mensche
ende niet en bedricghet en die syn
ghelt niet en gaf te waker ende
ghene gaue ontfanghen en heuet
ouer die onsculdighe

Die dese din
ghen doet die en sel niet beueyghē
worden eweliken **G**lorie si **H**ilt

Antiffen **O** om heilighe gheest
veruolle die herten der gheenre die
in di trouwelike ghelouen ende
ontstet in hem dat vier digne lief
ten du die die heidene in alre con
ghen menichuoudeliken vergadert
heues in eenheit des ghelouen al
leluja alla **Capittel**

Sende wt
he^r dⁿ geest

Heer ontferme di onser want
wi hebben dⁿre verbeit wes
onse cracht inden morggen en on
se salicheit inder tijt des lidens **Go**
de segghen wi danc **Respon** **S**en
de wt here dinen gheest en si sullen
ghescapen worden **S**ende wt here
dinen gheest en si sullen ghescape
worden **vers** Ende du selte vernu
wen dat aensichte der aerden En
si sullen ghesapen worden **Gloue**
si den vader ende den zone ende den
heilighen gheest Ende si sullen
ghescapen worden **versikel** . In
den warden des heeren sijn die hane
len gheuest ende inden gheest sijn
mones al haer crachten **Water** n^r
die maria **les wt** En m^rleide ons
niet in becoringhe **mer** verlatte

A **B**yril **X**pe leyson **B**yril

ons van quade ammen **Verfikel**

Twaert is gheworden vleysch ende
heuet ons in ons ghewoent **Credo**
in deū **Credo** in spiritū. les wt **Sar**
nis resurrectione **Et vitam eternā**
amen **Verfikel** Die gheest die twel

ter alla hi sel v leuen alle dinc alla
Heer verhoze mijn ghebet ende
mijn roepen come totti **Collecta**

By ons moet sijn die crachte
des heilighen gheestes des
bidden wi di heer die onsen herte
sterkelike wynghe en bescerme
voer alle dat ons teghens is **Bi**
onse heer ihesum artū dinc zoen
die miti leuet ende regniet in e
nicheit des seluen heilighen gheest
tes een god eweliken sonder eynde
amen **H**eer verhoze mijn ghe

bet en mijn wepen come totti **B**e
nedien wi den here **G**ode segghen
wi danc **A**lle ghelouighe zielen
moeten rusten in vreden amen **A**e

Ood wilt dencken **t**er tude
in mijn hulpe here tot mi
te helpen haeste **G**lorie si

Hut was les wt alla **y**men **v**eni

Oom sapper gheest vande dinn
re dient inwendicheit ver
uolle mit hemelscher gracen die
herten die du gheschapen heues

Du biste ghenoecht een croester
en een ganc des alre ouersten gods
en leuende fonteyne een vier een
godlike minne en een gheestelike
salunghe **D**u seuenoudich
in gauen du vingher des rechtter
hant gods du makes ghesatelike

die helen rike mit des vaders voer'
gheloefde wdenne **O** neder dat
lichte in die sinnen in ghiete die
mine inden herten en vette die
aandheden ons lichaems ewelike
mit andhte **V**erdrijs verre den
viant ende ghif te hants vrede in
dien dattu ons dus voer gaende lei
des so sauwen wi alle quaet **G**hif
dat wi ouermits di moeten weten
den vader ende kennen den soen
en alle tijt ghelouen wi di dattu
hute gheest beide vaders ende zoens
Vaf si den vader mitten heilighe
gheest ende ons moet die soen sende
anname gauen des heilighen
gheests amen **psalm** *Deus in noie*
Ood in dinen name behoue
mi ende in dijner crachteliker

27
11

macht verlosse mi **G**od hore
mine bede venim mit dine oren
die woerden mijns mondes **W**at
die weemde sijn opghestaen teghens
mi en die stercken hebben ghesocht
mine ziele en en hebben gode niet
voer ghelet voer hoer aensicht

Sich god sel mi helpen en die he
is een ontfangher mijner zielen

Heer of die quade dinghen mine
vrienden en in dijner waerheit ver
stroy se **W**illichliken sel ic di offe
ren ende sel behen here dinen name
want hi goet is **W**ant van alle
bedruckenisse hevestu mi verlost
en op mine vrienden verstaede mi
ne oghe **G**lorie si **H**ilt **A**ntiffen

Oom heilighe gheest veruolle
die herten der gheene die in di

trouweliken ghelouen en ontfanghen
in hem dat vier dinnie liefden du
die die heidene in alre tonghen me
nichuoudeliken verghaderit heues
in eenheit des ghelouen **Alla alla**

Ghi en hebt niet **Capitel**
weder ontfanghen in v den
gheest der eyghenscap in vresen +
maer ghi hebt ontfanghen den
gheest der verkielinghe der kinder
gods in welken wi wapen abba
vader **Godt segghen wi danc Respōs**

Die gheest des heeren heuet ver
uolt **alla alla** Die gheest des heeren **den omme**
heuet veruolt **alla alla vers** **loep d' aerde**
den
omme ganc der aerden **alla alla**
Glorie si den vader en den soen en
den heulighen gheest Die gheest des
heeren heuet veruolt **all' all' papa**

coente laeten ons aenbeden
Ihi heeft v uolt den omme loep
der aerden ::

verlikel hi is een meyster alre din
ghen alla In hem heeft hi alle mo
ghentheit alla **H**eer verhoer mij
ghebet en mijn roepen come totti

Heer des heulighen **Collata**
gheests inghietinghe wyng
onle heiten en mit ynnichlike be
sprenkinge sijns dauwes maec ons
vruchtbaer **O**uermits onsen heer
ihesu xpm dinen zone die miti le
uet en wigniet in ewicheit des sel
uicn heulighen gheests een god in
ewicheden amen **H**eer verhoer
mijn ghebet en mijn roepen come
totti **B**enedien wi den heer **G**ode
segghen wi tanc **A**lle ghelouighe
zielen moeten wille in weten amen
God wut dencken **Te sette tijt**
in mijn hulpe **H**eer to mi te

Handwritten text, likely a rubric or marginal note, partially obscured by a watermark.

helfen haeste **G**lorie si **H**ilt w
Oan scpper gheest **ymmen**
vande dine dienre inwendich
heit veruolle mit hemelscher gra
dien die herten die du gheschapen he
ues **D**u biste ghenoeemt een troef
ter en een ganc des alre ouersten go
tes een leuende fonteyne een vier
een godlike minc en een gheesteli
ke saluinghe **D**u seuenuoudi
ghe in gauen du vraghet des rech
ter hant gods du makes ghesateli
ken die kelen rike mit des vaders
voeyghelouede redene **O** rustec
dat licht in die sinnen in ghiete die
minc in den herten en veste die aanc
heden ons lichaems eweliken mit
aachte **V**erdrijf verre den viat
en ghif te hants vrede in dien dattu

De
est
te

ons dus voergaende leides so sijnme
wi alle ~~qua~~ condelike quaet **G**hif
dat wi ouermits di moeten weten
den vader ende kennen den zone
ende alle tijt ghelouen wi di dattu
biste gheest beide des vaders en des
zoens **I** of si den vader ende den
zonen te gader mitten heilighen
gheest ende ons moet die zonen sen-
ten an name gauen des heilighen
gheest **Amen psalm Deus in ad**
God dencke in mijn hulpe he
tot mi te helpen haeste **S**i
moeten warden consuult ende be-
anct die mine ziele soeken **S**i
moeten warden ofghekeert ende
moeten hem scamen die mi quaet
dien willen **S**ie moeten ~~nee~~
~~ten~~ te hants ofghekeert warden

scammende die mi segghen euge eu:
ge **S**i mochten hem haesteliken
verbliden en veruouwen in di
alle die di zoeken ende segghen al
toes die heir moet groteliken mer
den verhoghet ende die lief hebben
dijn salich gheue **M**er wanc ic
nootlustich ende arm bin god help
mi **M**ijn hulper en mijn verloc
ser bistu heir en merre niet **G**le
Alt was antiffen **O**om heili
ghe gheest ueruolle die herten der
gheene die in di trouweliken ghe
louen en ontstet in hem dat vier
dijne lichten du die die heyden
in alre tonghen menichuodelike
vergadert heues in eenheit des ghe
Mlouen alla alla **Caputteil**
y en hebben den gheest deser

ge
est
de

merkt niet ontfanghen mer den
gheest die ghebooren is wt gode: op
dat wi wren wat ons ghegheuen
is van gode en god heuet ons die
dinghen ondert ouermits sinen
gheest **G**ode segghen wi dan **Respon**

Die gheest onderloket alle dinc
alla alla **D**ie gheest onderloket
alle dinc alla alla **vers** **O**er die
hoetheit gods alla alla **G**lorie si
ten vader en den zoen en den heili
ghen gheest **D**ie gheest onderloket
alle dinc alleluja alla **verlikel** die
gheest die troester alla sal vleren
alle dinc alla **H**eer verhoer ge
bet en mine roepen come totti **Col**

Beruc hert mitten vriet **lecta**
des heilighen gheests onse
nyen ende onse herten op dat wi

hi ond' loet
alle dinc

+ hi sel w alle
dinc lere

verdica
biuich
nen lre
xpm di
cate re
heiligt
sonder
mya g
me tot
Gode t
laugt
reden
O
haelst
les we
O
wolle

verdienen di te dienen mit enen
kuischen herte ende mit eenen rey-
nen lichame **B**i onsen heer ihesu
xpm dinen zaen die mitti leuet
ende regniet in enicheit des seluen
heiligheu gheests een god ewelike
sonder eyde amen **H**eer verhoer
mijn ghebet ende mijn roepen co-
me totti **G**enedien in den heer
Gode segghen wi danc **A**lle ghe-
louighe zielen moeten lusten in
vreden dinen **T**e noen tuc **D**eus in
God wilt dencken in mijn
hulpe **H**eer tot mi te helpe
haeste **G**lorie si **H**ilt was in de
les wt alleluja **ymen N**em creator
Omnis corpore gheest vande dyn
w dienen inwendicheit ver-
uolle mit hemelscher gracen die

ge-
est
ue

herten die du gheschapen heues
Du biste ghenoeemt een tweester
en een gawe des alre ouersten gods
een leuende fonteyne een vier een
godlike mine en een gheestelike
saluinghe **D**u seuenuoudich
in gauen du vingher der rechter
gods du makeste ghelateliken u
ke die kelen mit des vaders voor
ghelockte redene **O**ntstet dat licht
inden sinnen in ghiete die mine
inden herten en veste die cranchede
ons lichaems eweliken mit crachte
Verdrif verre den viant ende
ghif te hant vrede in dien dattu oes
dus voergaende leides so scouwen
in alle scadeliken quaet **G**hif
dat in ouermits di moeten weten
den vader en kennen den soen ende

alle mit louen in dattu biste gheest
beide vaders en zoens. **I** of si de
vader mitten zoen te gader mitten
heilighen gheest en ons moet die
die zoen senden an name gaue des
heilighen gheests amen **psalm?**

Sijn fundament is inden heili
ghen berghe die here heuet
licf die poorten van syon bouen
alle iacobs tabernakel. **H**oghe
daer dinghen sijn van di ghespra
ken stat gods. **I**c sel ghedrucke
tyrus ende babylonis die in kenne
ich die vreemde gheboeren ende
tyrus ende dat maer volc die ware
daer. **O**f syon niet en sel segghe
een mensche is in hoer gheboeren
en die alre ouerste heuet se ghesicht
Die heer sel vertellen inden scrif

age
est
me

tuern der luden ~~en~~ der vorsten die
in hoer ghewoent hebben **A**ls der
gheest die in hem verbliden also
is alle woninghen in di **G**lorie si

Als was **duisten** **O**mn heilighe
gheest vervollic die herten der gheen
re die in di trouweliken ghelouen
en ontfet in hem dat vier dymelief
ten du die die heidene in alre tonge
menichuoudcliken vergadert he
ues in eenheit des ghelouen **alla**
alleluya **Capitteil** **Abliu estis in**

Ohi sijn ghedwoghen gijn sijn
gheheulicht in den name ons
heren ihesu cristi **G**ode segghen wi
tant **Respons** **O**ie gheest die twes
ter **alla** **alla** **Die gheest die twes**
alla **alla** **vers** **I**hi sel v ~~lesen~~ alle dinc
alla **alla** **G**lorie si den vader en den

lezen

in hem heeft hi alle wetenheit
Ihi sel v alle dinc lezen ::

zoen en den heilighen gheest Die
gheest die troester **Alia Alia** **verlikel**

Die gheest des heeren **Alia** heuet ver
uollet den ommevang der aciden **Dat alle dinge**
Alia **H**eer verhoer mijn ghebet **ouerhoue heeft**
ende mijn roepen come totti **Collect** **konst y steine**

God dien een yghelic heete open
baer is ende dien alle wille spre
ket ende die ghiene heymelike dinc
verholen en is verlichte ouermids
inghetinghe des heilighen gheests
onse ghedachten en onse herten op
dat wi waerdich warden volcomeli
ken di lief te hebben ende waerdich
liken te louen **O**uermits onsen he
ren ihu xpm diene zoen die mitti
leuet en regneret in eenheit des sel
uen heilighen gheests een god ewe
liken sonder eynde amen **H**ere

verhoere mi ghebet en mijn roepen
come totti **B**enedic den here
Gode segghen wi dan **A**lle ghe
louighe zielen moeten rusten in
vreden **Amen** **Te vespertijt**

God wilt dencken in mijn
hulpe here tot mi te helpe
haeste **G**lorie si den va
Als was les wt alla

Sillich sijn si alle die den here
antlicen en wanderen in sine
weghe **W**ant du den arbeit dyn
re handen selte eten salich bistu en
wel sel di wesen **D**ijn wijf sel
wesen als een auctuloeyende wijn
tancke inden siden dyns huus

Dijn sonen sullen wesen als ion
ghe spruten der olybomen al om
ende om dine tafelen **S**ie al

du sel warden ghebenedyt die
mensche die den heere ontfiet **D**ie
heere wt syon benedie di en du moe-
tes sien die guede van iherlm alle
di daghen d'ins leues **E**nde du
moetes sien die sonen d'ynre zone
vrede si op israël **G**lorie si **A**llt
antiffen **O**f ghi mi mint so sou-
de ghi v voerwaer verbliden want
ic gae totten vader allā allā allā **n**
men **N**eni creatur spūs mentes
Om scapper gheest vande di-
ne dieuren inwendicheit
veruolle mit hemellicher graen
die herten die du gheschapen he-
ues **D**u biste ghenocmt een
truelster ende een gaue des alre ouer-
sten goods een leuende fonteyne
een vier een godlike minne ende

een gheestelike saluighe **O**u seue
uoudich in gauen du vngheer des
rechtterhan gods du makes ghesa-
teliken die kelen ike mit des vaders
voergheleuede iudene **O** nister dat
licht in die sinnen inghiere die min-
ne inden herten ende veste die anac-
heden ons lichaens eweliken mit
aachte **V**eidenf verre den want
en ghif te hants vrede in ducu dattu
ons du dus voergaende leides so sau-
men wi alle scadelike quaet **G**hif
dat wi ouermits di moeten weten
den vader ende kernen den zoen en
alle tijt ghelouen wi dattu biste **E**
gheest beide des vaders ende des zoenis
I of siden vader mitten zone te
gader mitten heilighen gheest en
ons moet die zoen zenden an name

gauen des heulighen gheests amen

Hls pieter sprac so viel **Capittel**
die heilighe gheest op hem alle
dier woert hoorden ende die ghelou-
ghe vter besindinghe verwonderden
hem die mit petro quamen want in
den gheslachte die gracie des heilige
gheests ghestort is **Goede segghen wi**
danc **versikel** Die gheest des heren he-
uet veruolt **Ala** den amme ganc der
aeiden **Ala magnificat anima mea**


Mine ziele maect groet den here
Ande mijn gheest heuet he
hoghe veruouwet in gode minen
heile **W**ant hi heuet aenghesien
die oetmoedicheit sijner deernen liet
daer van sullen mi salich hieten al-
le gheboerten **W**ant hi heuet
mi grote dinghen ghedaen die mach

Dat alle
dinge ont-
houe heeft
konst der
steenen
Ala

tich is ende sinen heilighen name
Ende sine ontfermherticheit is
van gheslachten tot gheslachten
die hem ontsien **H**i heuet macht
ghedaen in sinen armen hi heuet
verstheit die houerdighen vande
~~st~~ ghedachten sijns herten **H**i
heuet of gheset die machighen va
den stoel ende hi heuet ghehoghen
die oetmoedighen **O**ie honghe
righen heuet hi veruolt mit goede
ende die riken liet hi ydel **H**i he
uet ontfanghen israel sin kint he
ghedachten sinre ontfermherticheit
Als hi ghesproken heuet tot on
sen vaderen abraham ende sine ghe
clachte van beghinne **G**lorie si de
Als was ~~intiffen~~ **O** om heili
ghe gheest veruolle die herten der

gheent die in di trouwelike ghelo-
uen en ontfec in hem dat vier din-
te lieften du die die heidene in alre
conghen menichuoudeliken ver-
gaderet heues in eenheit des ghelo-
uen alla alla **H**eer verhoer mij
ghebet en mijn wepen come tutti

O Da die die herten der **Collecta**
ghelouigher mit inlichtinge
des heilighen gheests heuet gheleit
verleen ons inden seluen gheest
gheerchte dinghen te smaken ende
altoes van sinen traeste te verblide-
ne **Querimus** onsen here ihesum
tristum dinen soen die mitti leuet
ende regniet in enicheit des selue
heilighen gheests een god ewelike
sonder eynden amen **H**eer verho-
te mijn ghebet ende en mijn wepe



come totti **B**enedien wi den here
Gode segghen wi danc **A**lle ghela-
uighe zielen moeten rusten in vrede
Amen **Compleet Bel Conuerte nos**

Beker ons god onse heylighe
uet en keer dine trocie va
ons **G**od wilt dencken
in mine hulpe **H**eer tot mi te helpē
haeste **G**lorie si **A**lt was **psalm**

Wan mine ioghet hebben si
mi diu wil wtgheuochten en
si en vermochten mi niet **W**an
mine ioghet hebben si mi diu wil
wtgheuochten also spraket nu isrl
Op mine rugge ommerde die
sondaren si verlengheden hoer boel-
heden **D**ie rechte here sel die nethe
der sondaren te suiden conuult sa
moeten si warden ende keuen alle

achter waert die syon hebben ghe
haet **S**i moeten warden als der
deker hoey dat eement maeyt ver
doet is **U**an wa welken hi syn
hant niet veruolt en heuet diert #
machen sal noch syn stoet die te #
hant volle vergaderen sel **E**nde
si en seiden niet die daer voer ghinge
die benedictie des here si op v in be
nedien v inden name des heeren **G**lorie
si **A**lt was *intraff* **D**ie gheest
welke gheest die wtuloet vanden
vader alla die gheest sel *intraff* gloria
ren alleluia *intraff* **intraff** *intraff*
Oom streper gheest vande dyn
re dienen inwendicheit ver
uolle mit hemelscher gracen die her
ten die du ghesapen heues **D**u
biste ghenocint een troester en een

gaue des alre ouersten gods een le-
uende fonteyne een vier een godli-
ke mine ende een gheestelike sal-
uinghe. **D**u seuenuoudich in
gauen du vingher des rechter hant
gods du makeste ghesatliken die
helen ike mit des vaders voer ghe-
loefde vedene. **O**ntstet dat licht
in die sinnen in ghiete die mine
inden herten ende veste die cran-
heden ons lichaems eweliken mit
crachte. **A**erdyf verre den viant
ende ghif te hants vrede in dien dat
tu ons dus voer gaende leides soe
sauwen wi alle stadlike quaet.
Ghif dat wi ouermits di moeten
kennen den vader ende soen ende
alle tijt ghelouen di dattu biste
gheest beide des vaders en des zoens

Iok si den vader mitten zoen te
gader mitten heilighen gheest en
ons moet die sonne senden an name
gauen des heilighen gheests dinen

O heere du biste in ons **Capittel**
ende dinen heilighen glori
ofen name is ingheropen op ons
onse god en laet ons niet achter

Gode segghen wi danc **Versikel** **O**
heere behaede ons als den appel van
den oghe onder den loode dijner vlo
ghelen beschermte ons **Dunc dimit**

Dv laet ons heere dinen knecht
na dinen woerden in vreden

Want mine oghen hebben ghe
sien dinen heilgheuer **O** iettu
beric heues voer dat aensichte alre
volc **E**en licht dat is tot cenve
penbaringhe der heidene ende tot

glorien dyns volcs van israel **G**le
Alt was **antiffen** **O** Om heili
ghe gheest veruolle die herten der
gheenre di in di trouweliken ghelo
uen ende ontster in hem dat vier **A**
Dinne liefden du die die heidene in
alre tonghen menichuoudeliken
vergaderet heues in een eenheit des
ghelouen alleluia alleluia **H**e
re ontfenne di onser **G**iste ontfer
me di onser **H**ere ontfenne di onser
Pater noster **A**ue maria **les wt**
Et ne nos inducas in temptatione
sed libera nos a malo **amen** **kel**
pans **I**n pace in idipsum vreden
in dat seluc sel ic slapen en rusten
Credo in deū **C**redo in spiritū **les wt**
Carnis resurrectionem **E**t vitam
eternam **amen** **verhikel** **S**ende

wt hier dinen gheest en si sullen ghe-
scapen worden alla en du selste ver-
nuwen dat aensicht der aciden alla
In den woerden des heren sijn die
hemelen gheest alla ende in den
gheeste sijn monts al hoor anch-
ten alla **H**eer verhoor mijn ghe-
bet en mijn roepen come totti **collet**

Heer wi bidden di dat ons moet
bi sijn die crachte des heilige
gheests die onse herten soetlike
reyn make en bescherm ons voer
al dat ons teghen is **B**i onsen he-
lym cristu dinen zoen die mit le-
uet ende requiert in enicheit des sel-
uen heilighen gheests een god ewe-
liken sonder eynde amen **H**eer
verhoore mijn ghebet ende mijn
roepen come totti **B**enedien

wi den heer Gode segghen wi danck

Alle ghelouighe zielen moeten
rusten in vreden amen **Regina**
celi letare alleluia Quia quoniam

Utblijt di coninghinne des
hemels alleluia want die
du verdien des te deaghen alla.

Why is opuerstaen als hi seide alla.

Bidt voer ons gode alla **Verstekel**

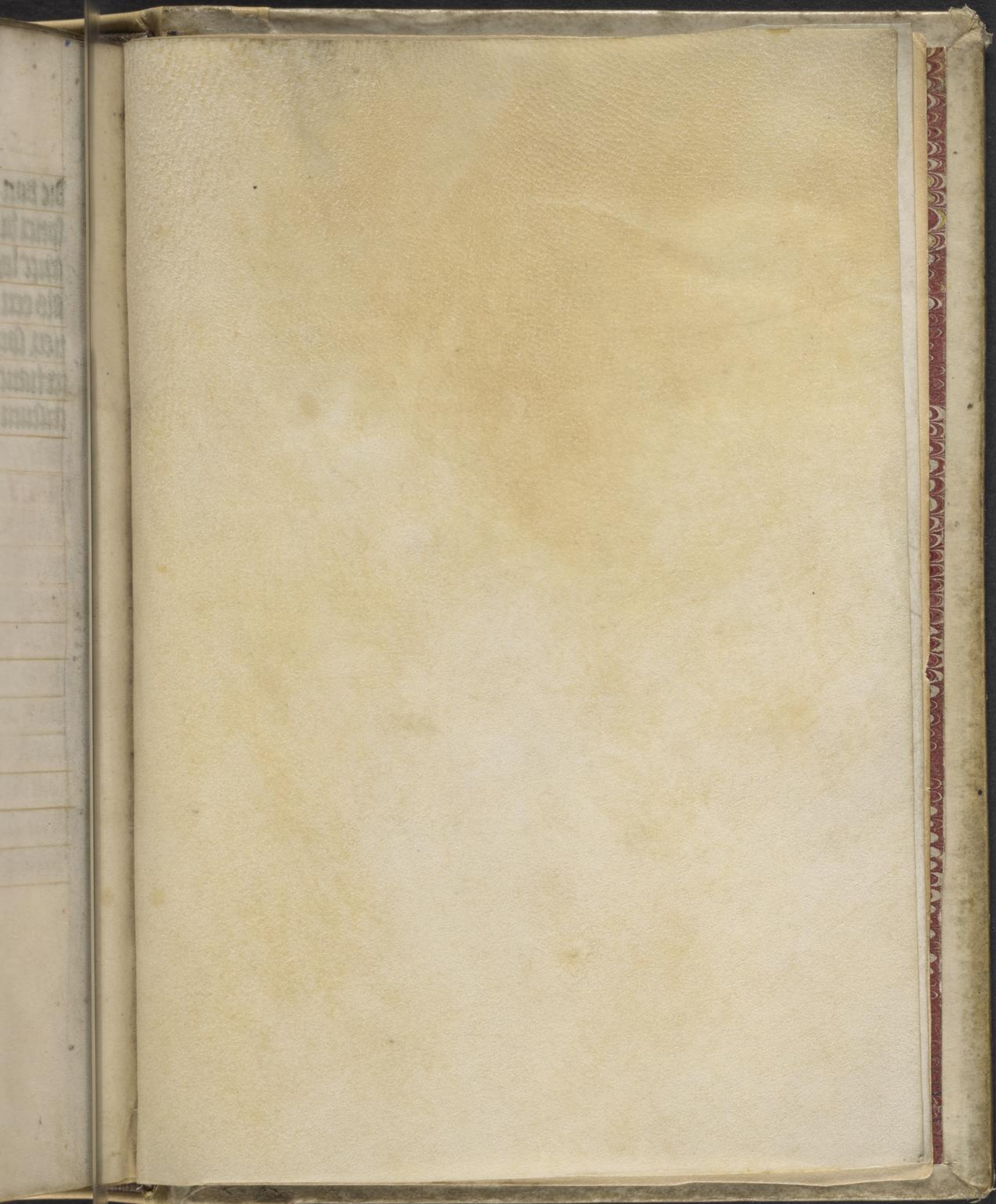
Bidt voer ons heilighe moeder
goods alla dat wi waerdich war
den der beloften cristi alleluia

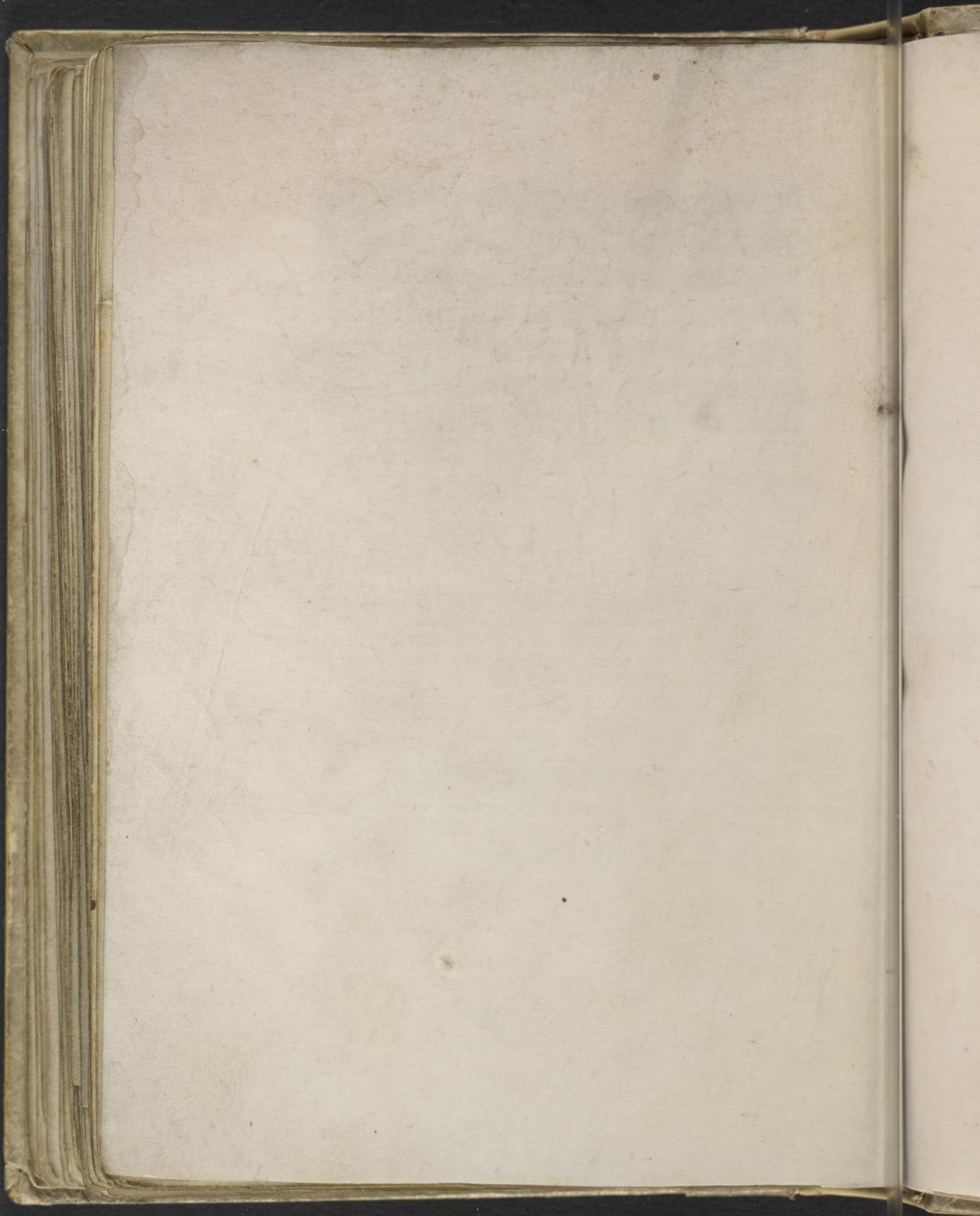
Wy bidden di al **Collecta**

machtighe vader dat ons al
toes te hulpe come ende sonder
linghe nu in dijns soons waerli
ke hoechtit van paelschen die
ghesadighe ghehoechmisse der ma
ghet marien des moeder goods

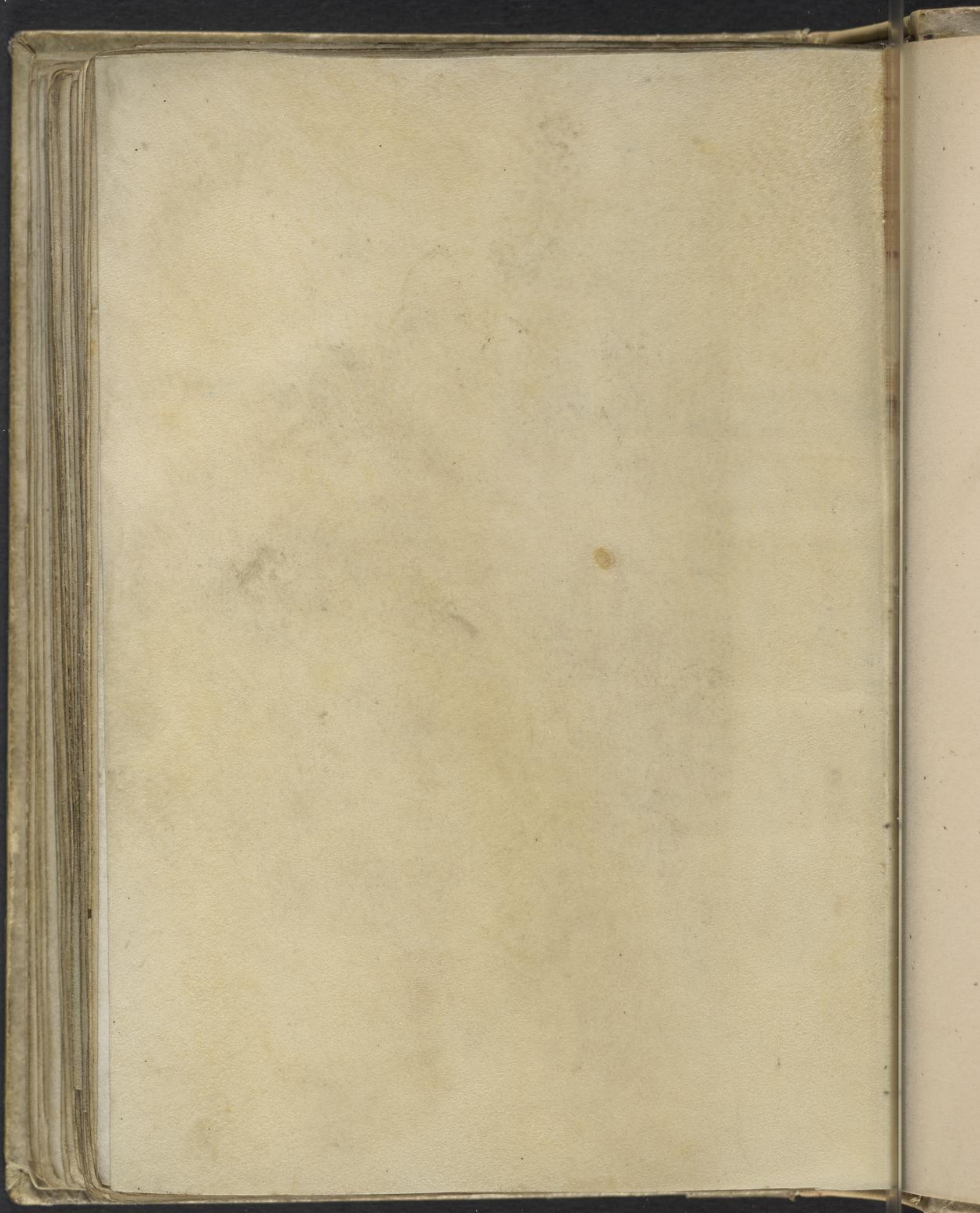
die van minnen ghewoent dinen
sonci bi stont hanghende anden
cruce laette nu voer ons bidden
als een coninghinne bi staen di
nen sonc regnerende te dijner regh
ter hant inden hemelike bi ihesu
cristum onsen heern ~~amen~~

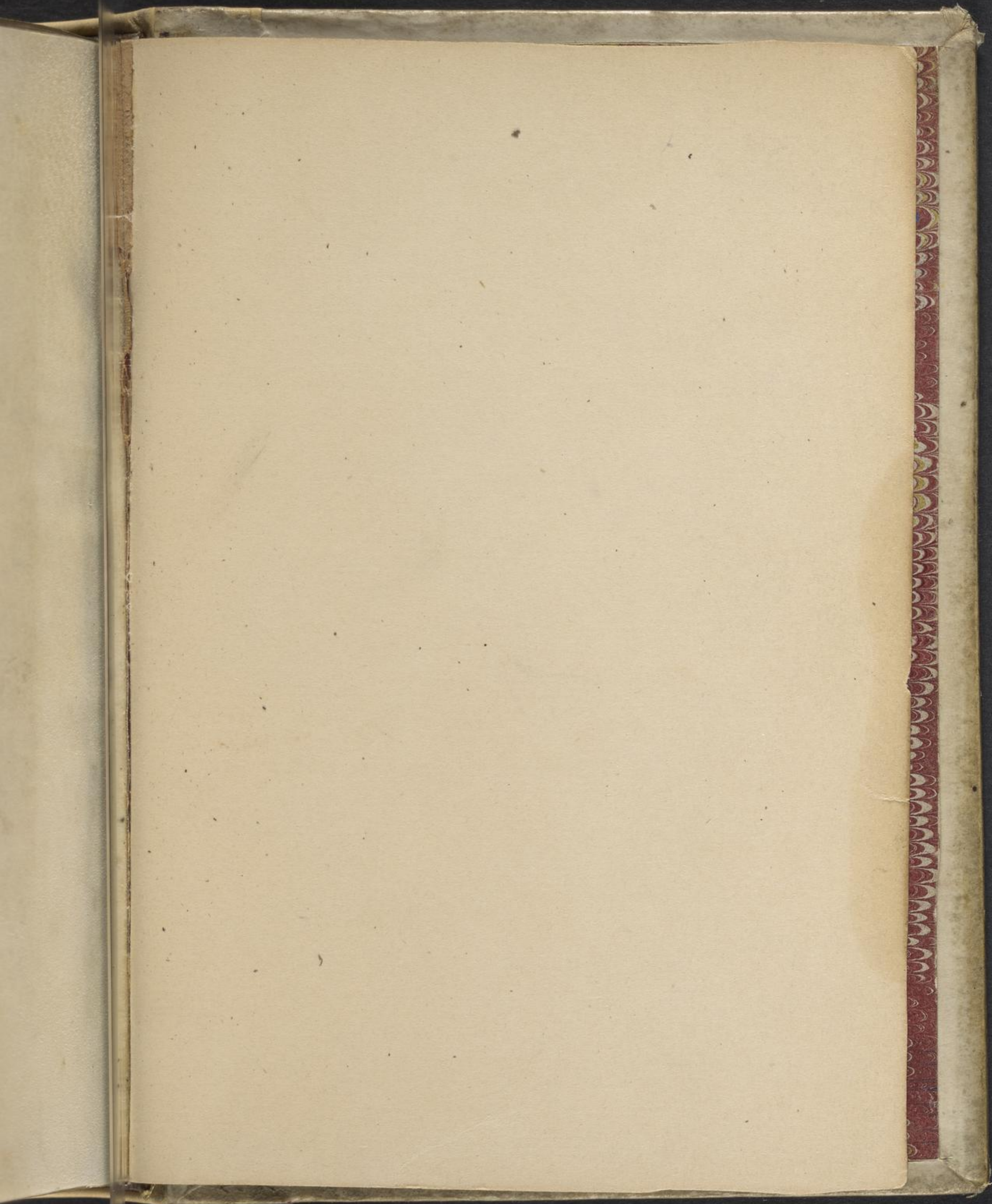
die sunt tractatus speciosissimi
facti in hunc modum
nunc lacte in hoc ore
his est commentum de hunc
nec sine respectu et hunc
testium cum hunc
testium cum hunc





1514







Collection of this valuable
Biographies of British Admirals, British and Foreign Statesmen, Literary and
Scientific Men, Treatises on Natural History and various Sciences, Military and
Naval History, Arts, Manufactures, etc., total 118 vols, uniformly half bound in
brown calf, gilt backs, CLEAN DESIRABLE STATE, £5 18s (cost £56 1s), 1829-44 12mo
One of the most valuable contributions to general knowledge and national education ever made,

ARTS
BRIT
6

lection of this valuable publication, comprising Histories of Europe, untries, Biographies of British Admirals, British and Foreign Statesmen, Literary and Scientific Men, Treatises on Natural History and various Sciences, Military and Naval History, Arts, Manufactures, etc., total 118 vols, uniformly half bound in brown calf, gilt backs, CLEAN DESIRABLE STATE, £5 18s (cost £56 1s), 1829-44 12mo One of the most valuable contributions to general knowledge and national education ever made, and such an extensive collection, bound uniform in so servicable and appropriate manner, is seldom met with. Among the authors of these volumes are Sir Walter Scott, Thirlwall, Herschel, De Morgan, Brewster, Southey, Nicholas, Swainson, G. P. R. James, Henslow, Gleig, Sismondi, Forster, Moore, Roscoe, Keightley, and many other equally well known writers; but a complete list of the titles of the books forming the series would occupy more space than we can afford here. The binding of this set cost £20 13s.

203 NELSON AND LADY HAMILTON.
—The Letters of LORD NELSON to LADY HAMILTON, with a supplement of interesting Letters by distinguished Characters; FIRST EDITION, 2 vols in 1, old half calf, RARE, 24s, 1814 8vo

These letters are extremely interesting, and many of them do not appear elsewhere.

204 NEW TESTAMENT.—The Pretty Edition, published by Messrs. Longman, printed with brown ink, on fine paper; *illustrated with engravings from pictures by Fra Angelico, Perugino, Francia, Credi, Bartolommeo, Titian, Raphael, and others, and every page decorated with pretty ornaments copied from illuminated MSS., Italian friezes, ancient silver work, etc., designed or adapted by H. Shaw, and engraved on wood*, FIRST ISSUE of this Edition, full bound in brown morocco, beautifully tooled, gilt edges, by Riviere, 21s (cost £.5), 1865 small 4to

Fine copy of this splendid edition, which is one of the most beautiful and profusely illustrated editions of the New Testament ever issued.

SOUND and CLEAN STATE, £3 3s, 1871-72 8vo
Contains Essays, Poems, Translations, Romances, Humorous Pieces, etc., by Swinburne, Wm. Morris, Tom Hughes, W. S. Gilbert, Mallock, Andrew Lang, D. G. Rossetti, Calverley, Weatherley, Locker, O'Shaughnessy and many other Oxford men.

208 PASCAL'S THOUGHTS ON RELIGION, and other subjects, translated from the French; old calf binding, 3s 6d, 1704 8vo

209 PEEL (Sir Robert) A Historical Sketch, by LORD DALLING AND BULWER; *clean copy, edges unopened*, 3s 6d (pub 7s 6d), 1874 8vo

210 PENNELL (H. C.) Puck on Pegasus; *illustrated with numerous clever engravings by Leech, Tenniel, Doyle, Millais, "Phiz," and a FINE ALLEGORICAL FRONTISPIECE designed and etched by Geo. Cruikshank, in his best vein, and specially taken off on India paper, original blue cloth, gilt edges*, 10s, J. C. Hotten, 1869 square 8vo

211 PERTHES (Prof.) Memoirs of FREDERICK PERTHES, or Literary, Religious, and Political Life in Germany, from 1789 to 1843, translated

194 ILLUMINATED MANU-

SCRIPT. — HORÆ BEATÆ MARIE VIRGINIS, cum Calendario: BEAUTIFULLY WRITTEN on 95 leaves (190 pages) of PURE VELLUM, in a fine gothic letter, rubricated throughout, all Capital Letters painted red and black alternately, three of the largest Capitals BRILLIANTLY ILLUMINATED WITH GOLD, and decorated with scroll pen-work that occupies the whole of two borders of the page, all the middle-size capitals decorated with elaborate pen-work without gold ornaments: also 7 VERY BEAUTIFUL FULL-PAGE MINIATURES, carefully drawn, cleverly painted, heightened with gold, and surrounded by pretty floral borders; full bound in velum, £25, Sec. XV. [about 1420] 12mo

A very pretty FLEMISH Book of Hours, pocket size (6 in. x 4 3/8 in.), and in a fine state of preservation. Originally it was probably without Miniatures, and relied for its beauty on its decorated Capital Letters and fine writing. But a later owner has inserted in this copy 7 exceedingly pretty miniatures, cut out of a Flemish manuscript of similar age, but slightly smaller in size. The subjects of the Miniatures are—(1) The Garden of Gethsemane; (2) Christ with Warders before Pilate; (3) Christ scourged and spat upon; (4) Christ mocked and stripped; (5) Christ bearing the Cross; (6) The Crucifixion; (7) Christ healing the woman with an infirmity. These Miniatures are the work of a master, and display an originality of design and an ability of treatment that is most unusual.

The only record of previous ownership is the autograph of Robert Highfield, Sheffield, who bought the volume at Ghent in 1866, and paid £40 for it.

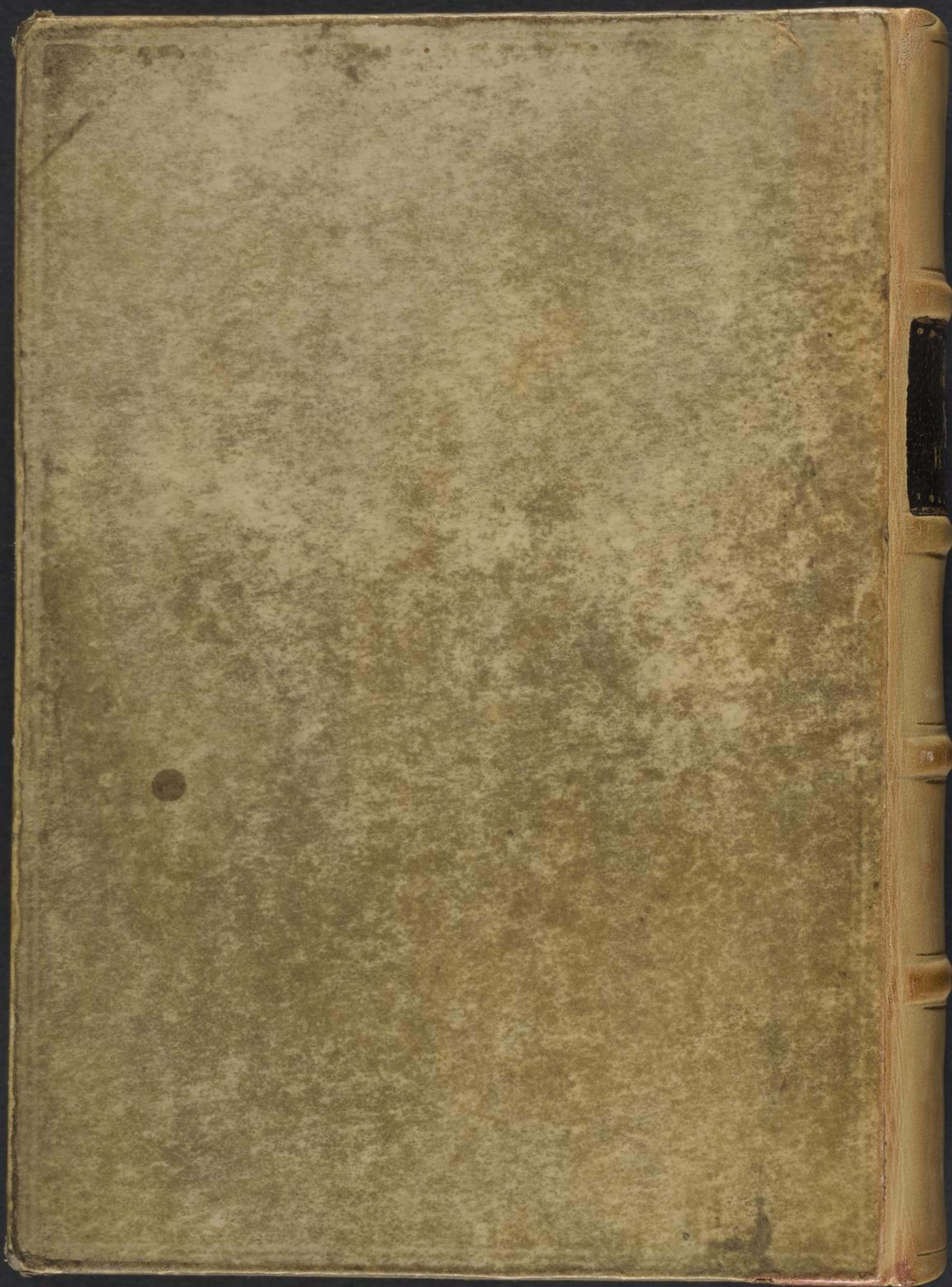


ILLUMINATED HORÆ. See No. 194.

89 QU
KEER & R
STATIONER
BOOK
Artists M
BRITISH
GLAS

Calendar: BEAUTIFULLY WRITTEN ON 95
leaves (190 pages) of PURE VELLUM, in a fine
Gothic letter, rubricated throughout, all
Capital letters painted red and black alter-
nately, three of the largest Capitals BRILLIANTLY

89 QUEEN ST
KEEL & RICHARDSON,
STATIONERS & ACCOUNT
BOOK MAKERS
Artists Materials
BRITISH & FRENCH
GLASGOW.



BOOK
OF
HOURS





